

## Lipaxúhu Xtamacatzinín San Marcos

Xlipulactati Evangelios huantu talichuhuínán xlatámat Quimpuchinacán Jesucristo, huá umá xla San Marcos xlicana pi ni lhuhua tachuhuín huantu lichuhuínán, masqui xlicana pi ni luu lhuhua huantu xlá lichuhuínán, pero huata huá atzinú makán lata tzokcanit, ni xachuná huantu tatzokli Mateo, Lucas y Juan.

Nac umá xtachuhuín San Marcos masiyuy Jesús cumu la chatum chixcú huanti luu lakatiy xtasújut y ni tzinú jaxa hasta tlan namakantaxtikoy huantu xlakayahuacanit. Xlá na luu lacasquín pi nacatziyáhu pi hasta mismo Jesús xlá man xlichuhuínancán pi huá Xatalacsacni Chixcú y huá xliminít laqui naniy caj quimpalacatacán y chuná naxokónún quintalakahincán.

Ni lichuhuínán nincocxni lacáchilh Jesús, o lácu luu quitáxtulh acxni lacáchilh nac caquilhtamacú, huata umá likalhtahuaka xman lichuhuínán xlatámat Jesús y lácu xcamatlantiy cristianos y xtlahuay lhuhua laclanca tascújut, xahua lácu maknicalh y lacastacuánalh nac calinín.

*Juan Bautista akchuhuínán nac desierto  
(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-18; Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Eé libro lichuhuínán huantu likantáxtulh xlatámat Jesucristo Xkahuasa Dios lata lácu milh mastay laktáxtut.

<sup>2</sup> Chuná liṭzúculh cumu la profeta Isaías xamakán quilhtamacú titzóknulh xpālacata, chiné xuán:

Cmacán quiakchuhuíná napulaniyán  
laquṭi nacaxtlahuaniyán mintiji.

<sup>3</sup> Caj lámpara tícu quilhmimachá nac desierto antaní niṭicu lama cristianos y chiné huán:

“Cacaxtlahuanítit tiji antanícu luu tlan nalacmín  
Quimpuchinacán;  
camaxtunítit kantum tiji niṃa statua.”

<sup>4</sup> Pus chuná timinchitá Juan Bautista xcaakmunuma cristianos nac desierto, xcahuaniy pi catalakpálilh xalixcájnít xtapuhuancán y natataakmunuy laquṭi Dios nacamatzankenaniy xtalakalhincán. <sup>5</sup> Xtamín takaxmatniy cristianos huanti xtalamanalh nac Judea, chu xalac Jerusalén; y acxni xlacán xtalitayay xalixcájnít xlatamatcán, maktum xtahuán pi xlicana xtalakpaliputún, Juan xcaakmunuy nac kalhtuchoko Jordán.

<sup>6</sup> Huantu clhakay Juan xlitlahuanit xmacchíxit camello, xtampulaktahuilay kantum cinturón xla xuhua, y xlihuayán lactzu xtuqui chu táxcat huantu xmaclay nac caquihuín. <sup>7</sup> Acxni xcamakalhchuhuniy cristianos chiné xcahuaniy:

—Niaj makas quilhtamacú mima achatum ti atzinú lanca xlatatzúcut huanti niṃpara tzinú cma-kalakchán naclitanuy cumu la xtasacua nac-xcutniy xacorrea xtatunún. <sup>8</sup> Aquit caj chúchut ccaliakmununitán, pero xlá nacaliakmunuyán xlitlihueke Espiritu Santo.

*Akmunucán Jesús  
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Nĭ lĭmakas quilhtamacú Jesús tácaxli nac xca-chiquín Nazaret huantu huí nac xmunicipio Galilea, y Juan akmúnulh nac xakalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup> Acxni tacutli nac chúchut Jesús úcxilhli pĭ talá-quilh akapún y Espíritu Santo xtactamachi nac xokspún caj la actzu paloma. <sup>11</sup> Na acxnitiyá takáxmatli aktum tachuhuín minchá nac akapún, chiné huánilh:

—Huix Quinkahuasa tĭ luu cpaxquiy, luu clipaxuhuay caj mimpalacata.

*Akskahuíní tzaksay Jesús  
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Acxnituncán la takmunukolh, amá Espíritu Santo lelh nac desierto antaní niñicu anán cristianos. <sup>13</sup> Antá xlamachá Jesús tĭpuxám quilhtamacú sacstu, xman huá quitzistancán xala caqui-huín xtatalamánalh. Akskahuíní na antá xmatlahuiputún talakalhín pero Jesús makatlájalh, y acalístán támilh xángeles Dios, tamaktákalhli.

*Jesús matzuquiy xlitascújut nac Galilea  
(Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Nĭ xĭmakas quilhtamacú Juan Bautista tamacnúcalh nac pulachin, acxni Jesús taspitpa nac Galilea y antá tzúculh camakalhchuhuñiy cristianos lácu Dios xcamalacnūnima túnuj tlan latámat. <sup>15</sup> Y chiné xcahuaniy:

—Aya lakchanĭt quilhtamacú acxni Dios namatzuquiy xasasti xtapéksit nac caquilhtamacú. Calakpalĭtit xalĭxcájnit

mintalacapaścnicán y cacañajlátit umá xasasti  
xtamaçatziñin huantu maštay laktáxtut.

*Jesús çahuaniy cataścálánilh kalhatati  
sqüitinanín*

*(Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Maktum quilhtamacú acxni Jesús xtlahuama  
nac xquilhtún xapupunú Galilea çáucxilhi çatíy  
sqüitinanín xtamajumánalh xtzalhcán nac chú-  
chut, çatum huanicán Simón y xtalá huanicán  
Andrés. <sup>17</sup> Pero Jesús çahuánilh:

—Huixinín xchipananín squiti, quilastalaníhu y  
aquít naccamašiyuniyán la cachipacán cristianos  
ti taktzankaniť.

<sup>18</sup> Xlacán tuncán tamáxtekli xtzalhcán y tasta-  
lánilh.

<sup>19</sup> Caj actzú tlahuampá Jesús úcxilhli Santiago  
xkahuasa Zebedeo xahua xtalá xuanicán Juan;  
xlacán xtatajumánalh nac aktum barco xtalaca-  
chimánalh xtzalhcán. <sup>20</sup> Jesús na çahuánilh cata-  
ścálánilh y xlacán taakxtékmilh xtlatcán Zebedeo  
nac barco chu xmaktayanánin y tastaścánilh Jesús.

*Çatum chixcú ti xmakatlajaniť xespíritu ak-  
skahuíní*

*(Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Táçalh nac aktum çachiquín huanicán Caper-  
naum y acxni lácçalh quilhtamacú acxni huak  
judíos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpusiculancán  
huantu huanicán sinagoga y antá tzúculh çama-  
kalhchuhuñiy lacchixcuhuín. <sup>22</sup> Puťum cacs xta-  
lacahuán acxni xtakaxmatniy huantu xlá xliçhu-  
huinama porque xlá lata tu xçalimapeksiy xça-  
huaniy la ti xliçana kalhiy limapeksín y ni çaj

la xmakalhtahuakenacán judíos. <sup>23</sup> Y acxnitiyá amá quilhtamacú na antá tánulh çatum chixcú ti xakchipaninít xtalacapastacni akskahuiní xlá chiné quilhánilh:

<sup>24</sup> —Huix Jesús xalac Nazaret, ¿túcu xpalacata quilapektanuyáhu? Huix caj tanita quilamaspu-tuyáhu, porque aquit clakapasán y ccatziy pi huix huanti Dios lacsacnit laqui nascujnaniya.

<sup>25</sup> Pero Jesús lacaquílhnilh amá xespíritu akska-huiní y chiné huánilh:

—¡Cacs caquílhuanti y camákxtekti tamá chixcú!

<sup>26</sup> Amá xespíritu akskahuiní masnóknilh un y lipecua tásalh pero juerza mactáxtulh amá chixcú.

<sup>27</sup> Putum huanti antá xtalayánalh tapécualh y chiné tzúculh talakalhasquín:

—¿Lácu eé quitaxtuy? ¿Túcuya sasti tacatzín? ¡Eé chixcú kalhiy litlihueke tlan camapeksiy xespíritu akskahuiní y xlacán takalhakaxmata!

<sup>28</sup> Putum lacchixcuhuín xalac Galilea xtalichu-huinán lata tu xlá xtlahuay Jesús.

*Jesús mapacsay xputiyatzí Simón Pedro*

*(Mateo 8.14-15; Lucas 4.38-39)*

<sup>29</sup> Acxni tatáxtulh nac pusiculan Jesús çatáalh Santiago chu Juan nac xchic Simón chu Andrés.

<sup>30</sup> Litachuhuináncalh Jesús pi xputiyatzí Simón xtatatlay y xketama nac xtícat porque xkalhiy palha lhcúyat. <sup>31</sup> Jesús laktalacatzúhuilh antaní

xmá, macachípalh y lakasiyu máquilh, acxnituncán máxtekli lhcúyat. Amá puscát táquilh y tzúculh caxtlahuay para túcu nacatahuay.

*Jesús camapacsay lhuhua tatatlanín*

*(Mateo 8.16-17; Lucas 4.40-41)*

<sup>32</sup> Acxni tzúculh tzisuán amá quilhtamacú liminícalh Jesús lhuhua tatatlanín, nachuná ti xcaakchipanit xtalacapastacni xespíritu akskahuiní. <sup>33</sup> Y xlihuak cristianos huanti xtahuilánalh nac amá cachiquín tatamacxtúmílh hasta niaj lay xtatanukoy xchic Simón. <sup>34</sup> Jesús camatlántílh lata túcuya tajátat xtakalhiy, nachuná ti xcamactanuma xespíritu akskahuiní xlá camácxtulh. Acxni xcatlakaxtuy xlá ni xcamaxquiy quilhtamacú natachuhuínán amá akskahuinanín porque xlacán xtacatziy tícuya chixcú xuanit Jesús.

*Jesús an calakatzalay lactzu cachiquín xla Galilea*

*(Lucas 4.42-44)*

<sup>35</sup> Acxni nia cxxkakakoy amá tzisní chunacú capucsua xuanit Jesús táquílh y alh kalhtahuakaniy Dios nac xquilhapán amá cachiquín. <sup>36</sup> Acxni talakáhua Simón Pedro chu xamakapitzi xtamakalhtahuakén tzúculh taputzay. <sup>37</sup> Y acxni taquimáclalh tahuánílh:

—Lhuhua cristianos taputzamán.

<sup>38</sup> Pero xlá cakálhtílh:

—Chú naanáhu alacatunu cachiquín nima tlak lacatzú tahuilánalh laquí nacalítachuhuínánahu cristianos lácu Dios lacasquín natalatamay porque caj huá xlacata quilimacaminít Dios.

<sup>39</sup> Pus Jesús chuná calakatzálalh lactzu cachiquín huantu xcamapeksiy Galilea. Acxni xchan nac aktum cachiquín xlá xtanuy nac xpusiculancán judíos laquí antá nacalimakahchuhuiniy

cristianos xtachuhuín Dios y huanti xkalhiy xes-píritu akskahuiní xcamatlantiy.

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti xkalhiy lepraj tajátat*

*(Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)*

<sup>40</sup> Maktum quilhtamacú laktalacatzúhuilh Jesús chatum chixcú ti xkalhiy lipecuánit tajátat huanicán lepra. Xlá lakatatzokóstalh y chiné huánilh:

—Aquit ccatziy pi huix tlan naquimapsaya, para huix chuná lacasquina caquimapsani eé quintajátat.

<sup>41</sup> Jesús lakalhámalh, xamánilh nac xmacni y chiné huánilh:

—Chuná clacasquín, lanchú tuncán capacsti.

<sup>42</sup> Acxni chuná huanikolh amá tatatlá tuncán pacslí. <sup>43</sup> Jesús huánilh pi caalh nac xchic, pero limapeksilh:

<sup>44</sup> —Ni ti cahuani lácu huix pacsnita; caj xman caputza chatum cura laqui naucxilhán y camaxqui milimosna huantu Moisés tilimapeksínalh natamastay acxni tapacsa huanti xtakalhiy umá tajátat, laqui acxni xlá naucxilhán namaluloka y chuná putum nacatzikocán pi aya pacsnita amá mintajátat huantu xkalhiya.

<sup>45</sup> Pero amá chixcú catihuá tzúculh calitachuhuínán huantu xlá xtlahuanit Dios y lácu xmapacsanit. Pus caj huá xlacata Jesús niajlay xtanuyachá nac aktum cachiquín antanícu lhuhua xtzamacán, pus huata caj xcamacnín xtlahuán antanícu ni ti talayánalh cristianos. Pero masqui chuná, xtamín canihuá xalanín xlacata natakaxmatniy xtachuhuín.

## 2

*Jesús mapacsay chatum chixcú huanti ñilay xtlahuán*

*(Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Ñi ñimakas quilhtamacú Jesús ampá nac xaca-chiquín Capernaum y lhuhua catzicalh pì antá xlá xchanit. <sup>2</sup> Lalihuán tatamacxúmihl lhuhua cristianos hasta ñiajlay xtanukocán nac chiqui; Jesús tzúculh camalactituminiy xtapéksit Dios lácu xlá lacasquín natalatamay. <sup>3</sup> Chunacú xcañachuhui-nama acxni tachilh kalhatati lacchixcuhuín xtapulimimánalh puchexni chatum chixcú huanti ñilay xtlahuán porque xliñanca xluntuñuananit. <sup>4</sup> Pero cumu ñilay xtalakchán antanícu xuí Jesús porque xtzamacán huata tatahuácalh nac xakstín chiqui y tamatakénulh pekstiy teja xmalakatanacs antaní xuí Jesús y antá talacmáctilh puchexni huantu xlacma amá tatatlá. <sup>5</sup> Acxni caúcxilhli Jesús pì luu xtalipahuán xlacata tñan namatlantiy chiné huánilh tatatlá:

—Luu snun clakalhamanán y lañta xlihuak mintalakalhín cmatzankenaniyán.

<sup>6</sup> Pero antá xtalayánalh makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos, xlacán chiné tzúculh talacpuhuán: <sup>7</sup> “¿Túcu xpalacata chuná likalhchuhuinán eé chixcú? Pus talalacataquima Dios; porque ñiti anán tícu tñan matzankenaniñan talakalhín sino xman Dios.” <sup>8</sup> Pero cumu Jesús xcatziy túcu xlacán xtalacpuhuamánalh chiné cahuánilh:

—¿Túcu xpalacata lantamá chuná lilacpuhuanañit huixinín? <sup>9</sup> Pus caquilahuaníhu, ¿xatúcu atzinú ñipara tuhua makantaxticán, pì acxni



nahuaniya chatum tatatlá: “Mintalakalhín huak cmatzankenaniyán”, osuchí para nahuaniya: “Lalihuán cataqui y catláhuanti”?  
 10 Pus lanchú camán camasiyuniyán pi aquit Xatalacsacni Chixcú y nachuna litúm pi xlicana ckalhiy litihueke uú nac caquilhtamacú y caj quintachuhuín tlan climatzankenanián talakalhín.

Y chiné huánilh amá tatatlá:

11 —Huix cuaniyán, cataqui, casacti mimpuchexni y capit nac mínchic.

12 Amá tatatlá pála suacaj táquilh, sacli xpu-chexni y táxtulh. Lhuhua huanti antá xtayanalh huak taúcxilhli luu xtalipaxuhuamánalh xtacacni-nanimánalh Dios, y chiné xtahuán:

—Necxni a xucxilháhu lata tu ucxilhmanáhu lanchú.

*Jesús huaniy castalánilh Leví  
 (Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)*

13 Acalistán Jesús ampá nac xquilhtún pupunú xalac Galilea, antá talákchalh lhuhua cristianos y xlá tzúculh camakalhchuhuniy. 14 Acxni aya xquitaspitma úcxilhli xkahuasa Alfeo xuanicán Leví, xlá xuí nac xtanquilhtín chiqui xcamatajij huanti xtalakaxokonuniy gobierno xalac Roma, y chiné huánilh:

—Caquistalani.

Leví lalihuán suacaj táyalh y stalánilh.

15 Acalistán Jesús alh huayán nac xchic Leví xlá catáalh xdiscipulos; antaní camahuicalh na támilh tahuayán lhuhua xmatajinanín impuestos xahua amakapitzín huanti xtalacpuhuaniy judíos pi maktum xtalaktzankatayanit, y nitu

xcaliucxilhcán; porque canihuá antaní xlapulay Jesús huá eé lacchixcuhuín huant̄icu xtastalan̄iy.  
 16 Makapitz̄ín xmaḱalhtahuak̄enacán judíos xahua fariseos acxnī taúcxilhlī pī Jesús putum xcatahuayama amakolh lacchixcuhuín chiné tahuánilh xtamakalhtahuak̄én:

—Chí la amá mimakalhtahuak̄enacán, ¿lácu cal̄itahuayama xmat̄ajinan̄ín impuestos xahua mak̄lakalhinan̄ín lacchixcuhuín?

17 Acxnī cak̄alhak̄axmatlī Jesús huant̄u xtaqui-lhuamánalh cahúanilh:

—Nī tamaclacasquín doctor huant̄i nī tat̄atlay sino huant̄i tajat̄atlay. Aquit nī cmin̄it̄ cahuan̄iy natalakpaliy xlatamat̄cán huant̄i tapuhuán lac-tl̄án cristianos sino huant̄i mak̄lakalhinan̄ín.

*Jesús kalhasquincán lácu lilakachixcuhuínancán acxnī kalhxteknincán*

*(Mateo 9.12-17; Lucas 5.33-39)*

18 Maktum quilhtamacú acxnī xtamakalhta-huak̄én Juan xahua xlacán fariseos xtalakachix-cuhuimánalh Dios y xtakalhxtekn̄in̄it̄, makapitz̄ín cristianos talákmilh Jesús y chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xp̄alacata huant̄i camakalhtahuak̄en̄it̄ Juan Bautista xahua xtamakalhtahuak̄encán fariseos ank̄alhiná takalhxtekn̄ín laqui natalakachixcuhuȳ Dios, chinchú huant̄i huix camakalhtahuak̄épat nī takalhxtekn̄ín xlacata natalakachixcuhuínán?

19 Jesús cak̄álht̄ilh:

—¿Lacpuhuan̄átit̄ huixinín pī tl̄án nata-kalhxtekn̄ín huant̄i cahuanican̄it̄ nataán nac aktum putamakaxtoknī lihuán antá cat̄aláhui amá kahua huant̄i tamakaxtokma? Para

ca<sub>1</sub>taláhu<sub>1</sub> tamakaxtokni n<sub>1</sub>lay natakalhxteknín o n<sub>1</sub> natahuayán. <sup>20</sup> Pero nachán quilhtamacú acxni<sub>1</sub> nasputa pupaxcua y amá kahuasa naán mákat alacatunu cumu la aquit cama okspulay, entonces xlacán taamánalh takalhxteknín masqui n<sub>1</sub>ti cacalimapéksilh.

<sup>21</sup> 'Porque huanti takaxmata huantu aquit cli-chuhuinán y quilipahuán chiné quitaxtuy; n<sub>1</sub> anán cristianos ti nalaktzapay mactum lakuán vestido y nalilaktzapay actzú xasasti lhákat, porque acxni<sub>1</sub> nachekecán amá lhákat, xasasti nataaktumiy y lihuaca naxtita xalakuán y atzinú tlak lanca nataxtita y nichuná la xuanit. <sup>22</sup> Y nachuna litúm n<sub>1</sub>ti pumajuy xaskata pulque nac xalakuán xmakxuhua borrego, porque xasasti pulque tzu-cuy catlán y mapankay xmakxuhua borrego, pus caj laktzankay pulque xahua xuhua. Por eso majucán xaskata pulque nac xasasti xmakxuhua borrego.

*Xdiscípulos Jesús taitilhay trigo acxni n<sub>1</sub>ti scuja (Mateo 12.1-8, Lucas 6.1-5)*

<sup>23</sup> Maktum quilhtamacú acxni<sub>1</sub> n<sub>1</sub>ti cscuja Jesús xtipuntaxtuma aktum catuhuán antanícu chan-canit trigo, y xdiscípulos tzúculh taitilhay xta-huácat. <sup>24</sup> Acxni<sub>1</sub> xtatipuntaxtumánalh makapitzín lacchixcuhuín cahuanicán fariseos chiné talihuánilh:

—Amá, ¿túcu xpalacata talijimánalh trigo mintamakalhtahuakén acxni<sub>1</sub> n<sub>1</sub>ticu scuja?

<sup>25-26</sup> Pero Jesús chiné čakálhtilh:

—¿Pi necxni alikalhtahuakayátit huixinín nac likalhtahuaka pi makán acxni xapuxcu cura xuanit Abiatar, maktum quilhtamacú rey David xcatatzincsnima xcompañeros pus xlá tánulh nac pusiculan y catáhuah xcompañeros xtasiculanat-láhu caxtilánchahu huantu ni xlihuatcán xuanit, porque caj xman curajni xlihuatcán xuanit?

<sup>27</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Eé quilhtamacú acxni jaxcán calimaxquicanit cristianos laqui nacalimacuaniy, y ni huá calimaxquicanit xlacata caj natalipatinán. <sup>28</sup> Por eso aquit Xatalacsacni Chixcú naccahuaniy cristianos huantu tlak nacalimacuaniy eé quilhtamacú acxni jaxcán.

### 3

*Jesús mapacsay chatum chixcú ti cscacnikonit xmacán*

*(Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú Jesús tanupá nac aktum xputamakstoknicán judíos huantu huanicán sinagoga, antá xlahui chatum chixcú ti cscacnikonit xmacán. <sup>2</sup> Pero makapitzín fariseos luu xtaquiclhcatzaniy Jesús y xlacán xtaskalajmánalh para tícu namatlantiy amá quilhtamacú acxni lihuancán para tícu nascuja, laqui huij nahuán tu nataliyahuay y tlan natamalacapuy. <sup>3</sup> Pero Jesús aya xcatziy túcu xlacán xtalacapastacmánalh y chiné huánilh amá chixcú huanti cscacnikonit xmacán:

—Catat y uú calacantaya.

<sup>4</sup> Y chiné cakalhásquilh xamapitzín huanti xtaquiclhcatzaniy:

—¿Túcu huixinín puhuanátit atzinú tlan tlahuacán eé quilhtamacú acxni lihuancán tícu nasuja, pi huantu tlan osuchí huantu nītlán? Para chatum chixcú amajá niy, ¿pi tlan maktayanicán xlistacni, osuchí calaktzankakelh masqui nīti camaktáyalh?

<sup>5</sup> Pero xlacán cacs tatáyalh nītu takalhtínalh. Jesús sītzilh pero xcalaklipuhualacama porque xlacán nī xtaakatakspútún pi atzinú limacuán nacamaktayacán cristianos lata túcuya quilhtamacú. Chiné huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli xmacán y tuncán cáxlalh lata xmacascacni. <sup>6</sup> Fariseos pála tatáxtulh y tzúculh talitalacchuhuinán amakolh huanti xtatayánalh Herodes lácu natatlahuay laquí natamakniy Jesús.

### *Lhuhua cristianos tatamakstoka nac xquilhtún pupunú*

<sup>7</sup> Pero Jesús tatampúxtulh çatáalh xdiscípulos nac xquilhtún pupunú, lhuhua lacchixcuhuin xalac Galilea tastalánilh. <sup>8</sup> Acxni catzicalh lata xlá xcamatlantiy tatatlanín y lácu xtlahuay laclanca licacni tascújut, lhuhua cristianos talákmilh xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Idumea, chu huanti xtalamananchá aliquiduán kalhtuchoko Jordán, chu xalac Tiro y Sidón, támilh takaxmatniy huantu xlá nahuán y huantu natlahuay xtascújut. <sup>9</sup> Y Jesús cahúanilh xtamakalhtahuakén xlacata nalikalhicán aktum barco nac xquilhtún chúchut antaní natajuy para taji natatoklha xlihlhuhua cristianos. <sup>10</sup> Porque lhuhua tatatlanín huanti xlá

xcamatlantin̄it̄ y putum xtalaktalacatzuh̄i putún laqūi nataquixamay. <sup>11</sup> Y huant̄i xcākahl̄iy xes-píritu akskahuin̄i, acxn̄i xtaucxil̄ha Jesús xlacán xtalakatatzokostay y chiné xtatasay:

—Huix Xkahuasa Dios.

<sup>12</sup> Pero Jesús xcamaquilhcacsay laqūi n̄i natahuán tícuya chixcú xuan̄it̄.

*Jesús calacsaca kalhacutiy xapóstoles*  
(Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

<sup>13</sup> Acalistán Jesús talacacxtutáhui nac aktum kestín y antá catasánilh camakéstokli makapitzín lacchixcuhuín huant̄i xlá xlacasquín, y huant̄i talákmilh <sup>14</sup> cal̄ilhcal̄h kalhacutiy huant̄i luu naca-talatapul̄iy y naán camascujuy natalichuhuinán lácu Dios lacasquín natalatamay cristianos. <sup>15</sup> Y xlá camáxquilh limapeksín chu litlihueke laqūi tlan natatamacxtuy xespíritu akskahuin̄i huant̄i camakatlanj̄it̄. <sup>16</sup> Huá umakol̄h xtacuhuinicán huant̄i calacsáccalh: Simón huant̄i xlá limapa-cúhuilh Pedro; xawa xtala Andrés, <sup>17</sup> Santiago xahua Juan xcamanán Zebedeo, huant̄i xlá cali-mapa-cúhuilh Boanerges, eé tachuhuin̄ huamputún Xcamán Jili; <sup>18</sup> Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo chu Tomás; Santiago xkahuasa Alfeo; chu Tadeo; Xahua Simón, eé chixcú xapul̄h xca-tapeksiy makapitzín lacchixcuhuín xcahuanicán cananistas; <sup>19</sup> xahua Judas Iscariote huant̄i acalístán macamástal̄h Quimpuchinacán Jesús.

*Liyahuacán Jesús pi kalhiy xtapuhuan̄ akskahuin̄i*  
(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

<sup>20</sup> Acalistán Jesús alh cātalaktuncuhuiy xdiscípulos nac aktum chiqui antaní xtatamakxteka, luu lhuhua litum tastokparaca y niaj xtakalhīy quilhtamacú natahuayán. <sup>21</sup> Acxni tacátzilh xlitakapasni Jesús huantu xtlahuama talákmilh xlacata natalén, porque xuancán pī caj xlakahuitima. <sup>22</sup> Y nachuná xmakalhtahuakenacán judíos huanti xtaminítanchá nac Jerusalén chiné xtahuán:

—Eé chixcú huá tascujma Beelzebú xapuxcu diablo, y caj xlitihueke Beelzebú calitamactuy xespiritucán akskahuiní.

<sup>23</sup> Pero Jesús cahuánilh catatalacatzúhuilh y tzúculh calixakatliy aktum takalhchuhuín y chiné cahuánilh:

—¿Lácu huixinín lacpuhuanátit pī huanti tascujma akskahuiní pī tlan talamakasitziy huatiyalitúm akskahuiní? <sup>24</sup> Lata tu aquit quilaliyahuayáhu chiné quitaxtuy: para aktum cachiquín putum cristianos caj tzucuy talamakasitzitahuilay y talataratlahuay, amá cachiquín nilay makas catitapálhilh porque cristianos natatakahuanikoy. <sup>25</sup> Y chunalitum para nac aktum chiqui antaní putum tahuilánalh xlakahuasán çatum chixcú, pero xlacán caj natzucuy talamakasitzitahuilay, pus xlacán nilay catitapálhilh porque pálah natalatamacxtuy. <sup>26</sup> Pus huá ccalihuaniyán para akskahuiní natatapajpitziy y natatzucuy lalacataquiy sacstucán nilay makas catitapálhilh sinoque antá natalakspuata.

<sup>27</sup> Nilay makkalhanancán çatum tihueke chixcú para ni pulh namakatlajacán y nachihuilicán y acxni aya makatlajacanit tlan

tanucán nac xchic y makkalhankocán lata tu kalhiy, y nachuná la ctlahuanit akskahuini.

<sup>28</sup> 'Xlicana ccahuaniyán pi Dios tlan camatzankenaniy cristianos huak xtalakalhincán, y nachuná para túcu taliquilhán ni lactlán tachuhuín. <sup>29</sup> Pero huanti calahuá nalikalhkamanán huantu xlá luu lacatancs catziy pi hua xtascújut Espíritu Santo xlá nilay catimatzankenanicalh xtalakalhín sinoque canecxnicahuá xlá len xcuenta.

<sup>30</sup> Huá chuná calihuánilh porque xlacán xtaquilhuamánalh pi xlá xkalhiy xespíritu akskahuini.

*Xtzi Jesús xahua xnatalán talikalhasquininán*

*(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)*

<sup>31</sup> Y na acxnitiyá tachilh xtzi Jesús xahua xnatalán, pero xlacán quilhtín tatáyalh y caj tamatasánilh. <sup>32</sup> Y huanti antá acxtum xtatahuilánalh antaní xlá xuí Jesús chiné tahuánilh:

—Taputzamán mintzíz xahua militalakapasni, antá tayananchá quilhtín.

<sup>33</sup> Pero xlá chiné cahuánilh:

—¿Tícu quintzíz, y tícu quinatalán?

<sup>34</sup> Y putum calacaucxilhkolh huanti antá xtahuilánalh, chiné chuhuínampá:

—Huá umakolh quintzíz xahua quinatalán.

<sup>35</sup> Porque lata tícuya cristiano huanti tatlahuay xtapaxuhuán Dios huá tamakolh quintzíz xahua quinatalán.

## 4

*Xatakalhchuhuín chatum chananá*

*(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)*



<sup>1</sup> Jesús tzucupá camakalhchuhuin̄iy cristianos nac xquilhtún pupunú y luu luhua tastócalh antaní xlá xuí. Pus huá Jesús litájulh nac aktum barco huantu antá xuí nac xquilhtún chúchut, xlá antá culucs táhui y putum cristianos tatáhui nac xquilhtún chúchut. <sup>2</sup> Xlá tzúculh calimakalhchuhuin̄iy cristianos caj la lactzu cuento laqui huak nataakataksa huantu xcahuan̄iy, chiné catachuhuin̄alh:

<sup>3</sup>—Luu caakatáksit huantu naccalixakatliyan̄: Maktum quilhtamacú xuí chaatum chananá xlá alh chan xatalhtzi xlichánat. <sup>4</sup> Y acxn̄i expuyutilhay xtalhtzi xlichánat makapitzi tamachá nac tiji, taminchá lactzu spitu y tasacuaquikolh. <sup>5</sup> Huantu tamachá xlichánat nac cachihiixni antan̄icu ni luhua xkalhiy tiyat pálah pulhli. <sup>6</sup> Pero acxn̄i táxtulh chichin̄i na pálah scacli porque ni pulhmán xtamatzen̄it xtankaxekcán. <sup>7</sup> Luhua xlichánat tatamachá nac calhtucun̄in y ni makas quilhtamacú amá tachanán lakpunkolh, pero atzinú lhtucún pálah stacli, aklhtulumikolh y ni máxquilh quilhtamacú natastaca. <sup>8</sup> Pero makapitzin̄ xlichánat tatamachá nac xatlán tiyat y luu tlan tástacli lactzu lichánat y luhua tamástal̄h xtahuacatcán. Huí tu mástal̄h puxamacáhu xtalhtzi caj akatum, y huí tu mástal̄h tutumpuxám, y makapitzi aktum ciento.

<sup>9</sup> Entonces xlá chiné cahuan̄ilh:

—Huanti takalhiy xtakencán catakáxmatli quintachuhuin̄ y cataakátaksli.

*Jesús huán túcu xlacata calihuán caj la actzu cuento*

*(Mateo 13.10-17; Lucas 8.9-10)*

<sup>10</sup> Acxni cata sacstucán tatamáxtekli Jesús xahua xdiscípulos y makapitzín huanti ankalhíná xçatlatlahuán xlacán talaktalacatzúhuilh y takalhásquilh túcu xuamputún amá takalhchuhuín. <sup>11</sup> Jesús chiné çahuánilh:

—Xlicana, huixinín Dios çamaakataksniputunán lácu xlá lacasquín catalatámalh cristianos huanti natapeksiniy, pero huá lata xlimakapitzín cristianos masqui cçatamalacastucniy huantu xlacán talakapasa nìpara chuná catitalacpútzalh lata nataakataksa. <sup>12</sup> Y chuná masqui lhuhua huantu cataúcxilhli tu aquit cçatlahuay, natatamakxteka caj lámpara nìtu taúcxilhli; masqui caquintakalhakáxmatli huantu cchuhuínama nìtucu catitaakátaksli. Y para nì nataçanajlay lata lácu Dios çalixakatliy xtalakalhamanín xlá nìlay caticamatzankenánilh xtalakalhincán.

*Jesús malacaputuncuhuiy xatakalhchuhuín chananá*

*(Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)*

<sup>13</sup> Y Jesús çahuanipá huanti takalhásquilh:

—Para huixinín nì akataksátit eé xatakalhchuhuín chananá huantu nìpara tuhua, çpi lihuacá chú naakataksátit xamakapitzi takalhchuhuín huantu nactiçhuaniyancú acalistán? <sup>14</sup> Amá chixcú huanti alh chan xlichánat xtachuná quixtuy huanti liakchuhuínán xtachuhuín Dios. <sup>15</sup> Amá tachanán huantu tatamachá nac tiji talixtuy cumú la cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, pero minachá akskahuíní y matakenükoy amá tachuhuín

huantū xchancan̄it nac xnacujcán. <sup>16</sup> Amá lichánat huantū tatamachá nac cachihuixni nāchuná talixtuy cristianos acxni takaxmata xtachuhuín Dios, luu talakatiy y talipahuán Dios. <sup>17</sup> Pero cumu ni pulhmán xkalhiy xtankáxek ni tayánilh acxni para túcu caliokspulay osuchí caliaksancán pi talipahuán Dios o caliputzastalacán, xlacán talipahuán y talimakxtektayay. <sup>18</sup> Amá lichánat huantū tatamachá nac calhtucunín, nāchuná talixtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, <sup>19</sup> pero cumu tlan cxlatamatcán atzinú taliakatiyún xtumincán y lata túcu talakatiy, chuná taliaklhtulumiy xtacanjlatcán y ni camaxquiy quilhtamacú natamastay xtahuacacán. <sup>20</sup> Amá lichánat huantū tatamachá nac xatlán tíyat y tamástalh xtahuacacán talixtuy cristianos huanti takaxmata xtachuhuín Dios, tacanjlay, talipahuán y talaktzaksay taliscuja nac xlatamātcán, chuná tamastay xtahuacacán: huintú tamastay puxamacáhu y huintú tamastay tutumpuxam osu aktum ciento caj lata chatunu cristianos.

*Xatakalhchuhuín aktum lámpara  
(Lucas 8.16-18)*

<sup>21</sup> Y Jesús cahuanipá:

—¿Lácu huixinín catziyátit, pi huanti kalhiy aktum lámpara pi caj la namapasíy natamacnuy nac xtampín xputama? ¿Osuchí naliakpulonkxuilíy aktum cajón? Pus huanti kalhiy aktum lámpara huata huilíy talhmán laquí mákat namakskoy. <sup>22</sup> Nāchuná nilay túcu tzēk tlahuacán para ni juerza natasiyuy lakasiyu, y huantū caj tzēk

licatzicán para ni calakuán natamakxteka. Para aktum quintachuhuín nilay akataksátit namín quilhtamacú acxni huak naakataksátit. <sup>23</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, para huixinín kalhiyátit mintakencán caakatákestit quintachuhuín.

<sup>24</sup> Jesús cahuanipá:

—Lihuaná caakatákestit huantu kaxpatpátit porque chuná la lacasquinátit xatláhuah cristianos milacatacán nachuná la lamaktayayátit, pus nachuná Dios calikalhimán huixinín huanti kaxpatpátit xtachuhuín. <sup>25</sup> Pus huanti laktzaksay akataksa amá xatlán talacapastacni huantu kalhiy atzinú namaxquicancú; pero huanti ni laktzaksaputún akataksa huantu kalhiy xlá namaklhtikocán hasta masqui caj xmanhuá huantu kalhiy.

*Xatakalhchuhuín lichánat nima sacstu staca*

<sup>26</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Xtapéksit Dios na chiné quitaxtuy cumu la chatum chixcú ti án chán xtalhtzi xlichánat nac xpucuxtu. <sup>27</sup> Acalistán xlá án nac xchic laqui najaxa y nalhtatay. Makas quilhtamacú nalacatzalay y amá lichánat lakpún, pulha, pero xlá ni catziy lácu stacma porque huá tíyat mastacama. <sup>28</sup> Amá lichánat lakpún, pulha, taxtuniy xtankáxek, staca, xanay y acalistán mastay xtahuácat. Pero eé tachanán huak ctíyat tíyalh huantu lístacli osu lilatamay. <sup>29</sup> Pero acxni lakchán xquilhtamacú lata catlanit huata án íy xtahuácat xtachanán.

*Xatakalhchuhuín lichánat nícuma pálah staca*  
(Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)

<sup>30</sup> Jesús huampá:

—¿Lácu lacpuhuanátit ámaj tzucuy xtapéksit Dios uú nac caquilhtamacú? Osuchí ¿túcuya takalhchuhuín tlan tamalacxtumiyáhu? <sup>31</sup> Xta-chuná ámaj tzucuy cumu la xtalhtzi mostaza acxn̄i chancán nac tíyat. Eé lichánat huá atzinú tlak lactú xatalhtzi quihui nícuma lacapálaj staca y lanca quihui huan. <sup>32</sup> Pero acxn̄i chancán xlá tzucuy staca y luu talhmán huan; y nitucu makalakchán, y hasta luu laclhmán xmakxpínin taxtuniy, pus hasta lactzu spitu tlan tatlahuay antá xmasekecán nac xakán y catuhuj lactzu spun antá tajaxa.

*Jesús ankalhín lichuhuínán caj la cuento  
(Mateo 13.34-35)*

<sup>33</sup> Y Jesús ankalhín xcalimakalhchuhuiniy cristianos caj la cuento nac xtakalhchuhuín laqui huak nataakataksa huantu xcahuaniputún. <sup>34</sup> Xlá nitu xcalitachuhuínán para ni juerza nacatamalacxtuminiy huantu xlacán xtalakapasa; y para xdiscípulos ni huak xtaakataksa acalístán xlá xcamalactituminiy huantu xcahuaniputún.

*Jesús macacsay un xahua takeyahuaná  
(Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)*

<sup>35</sup> Amá quilhtamacú acxn̄i aya tzísualh chiné cahuánilh xdiscípulos:

—Caáhu aliquilhtutu pupunú.

<sup>36</sup> Pero lhuhua cristianos tatamáxtekli nac xquilhtún chúchut, xtamakalhtahuakén tatájulh nac barco antaní xtajuma Jesús huantu aya xlikalkalhímácalh. Makapitzi barcos na tástalánilh antaní xama Jesús. <sup>37-38</sup> Xlá alh nac xtankén barco

y tíyalh aktum acxtícat y antá támáalh laquí nahl-tatay. Pero caj lipuntzú takétalh palha un, tzúculh takeyahuay pupunú, tajukōlh chūchut nac barco aactzú nī tatzámalh. Entonces xdiscípulos táalh tamalakahuaniy y chiné tahuánilh:

—Maḱalhtahuakéná, cataqui. ¿Lácu pī nī min-cuenta huix xlacata amanáhu muxtuyáhu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh, limapéksilh catácacsi un y chiné huánilh pupunú:

—¡Cacs catahuila y niaj catakeyahua!

Amá un xahua pupunú cacs tatahuilakōlh y catziyancsuanankōlh. <sup>40</sup> Jesús chiné cahuánilh xtamaḱalhtahuakén:

—¿Túcu xpalacata marí lipećuanátit? ¿Nícu chú álh milicamamacán, chinchú huanátit pī quilalī-pahuanáhu?

<sup>41</sup> Pero xlacán caj cacs xtalacahuankōnit porque luu lan xcamakeklhanit huantu xtlahuanit Jesús y xman huá tlan chiné xtalahuaniy sacstucán:

—¿Tícu cahuá eé chixcú huanti talapūlayáhu, pus hasta camapeksiy un xahua pupunú y xlacán takalhakaxmata?

## 5

*Chaṭum chixcú xalac Gadara xmakatlajaniṭ xtalacapaṣtacni akskaḱuiní*

*(Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)*

<sup>1</sup> Nī xlimakās táchalh nac aktum cachiquín huanicán Gadara aliqilhtutu pupunú. <sup>2</sup> Lá tacutli Jesús nac barco lákmilh chaṭum chixcú huanti xakchipanikōnit xtalacapaṣtacni akskaḱuiní. <sup>3</sup> Amá chixcú xlá xcatasapūlay nac capū-santu y luu lixcájnī xlicatziy nīṭī lay xmakatlajay

xlacata nachihuicán. <sup>4</sup> Maklhuhua tzaksácalh lilacchícalh cadena nac xtantún xahua cxmacán pero xlacputxa y nitu xcaliucxilha. <sup>5</sup> Tantacú tantascaca xtasatapuliy nac cākestinín xahua capúsantu, y sacstu xlimatakehuicán chíhuix. <sup>6</sup> Makatcú xmima Jesús acxnī úcxilhli, tokosún lákmilh y acxnī chalh nícu xuí lakatatzokóstalh. <sup>7-8</sup> Pero Jesús limapéksilh:

—Huix xespíritu akskahuiní, camactaxtu tamá chixcú.

Lata xek tásalh chiné kálhtilh:

—Jesús Xkahuasa Dios xala talhmán, ¿túcu xpalacata quilalipektanuyáhu? Lanca litlán ccasquiniyán nī naquilamapaṭiniyáhu.

<sup>9</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu huanicana?

Amá xespíritu akskahuiní chiné kalhtínalh:

—Clitapaçuhuyáhu Legión porque quilhuhuacán huanti cmactanumanáhu eé chixcú.

<sup>10</sup> Luu lanca litlán tasquínilh Jesús xlacata nī nacamacán alacatunu pulataman. <sup>11</sup> Y antá lacatzú nac kestín xtalapulay max cumu aktiy milh paxni, <sup>12</sup> acxnī taúcxilhli amakolh xespíritu akskahuiní luu lanca litlán tasquínilh Jesús y chiné tahuánilh:

—Caquilamaxquihu quilhtamacú nactanuyáhu nac amakolh paxni talayánalh tanú lacatzú.

<sup>13</sup> Jesús camáxquilh quilhtamacú, y amakolh xespíritu akskahuiní antá tamactánulh. Pero amakolh paxni tzúculh takosnún, táalh nac aktum talhpán, tatajuchá nac chúchut y antá tajic-suakolh.

14 Amakolh huanti xtamaktakalhmánalhx paxni acxni taúcxilhli lácu tanikolhx paxni, tapecuáxnihl, takosún tatzálalh y canihúa nac tiji chu nac cachiquín talichuhuínalhx huantu xcaokspulanit, y lhúhua cristianos támilhx taucxilha huantu xlanit. 15 Acxni tachilh antaní xyá Jesús, taúcxilhli amá chixcú huanti xapulhx xkalhiy xespíritu akskahuiní, antá xlá culucs xuí y niaj xkalhiy lixcájnit xtalacapasacni. Pero xlacán xtapecuaniy. 16 Makapitzín cristianos huanti xtaucxilhnit amá chixcú acxni tamactáxtulhx xespíritu akskahuiní y acxni tanikolhx amá paxni antaní tatánulhx, tzúculhx talichuhuínán. 17 Pero acxni tlan taakátaksli huantu xtlahuanit Jesús tzúculhx tahuaniy xlacata catláhualhx litlán catatampúxtulhx nac xcachiquincán. 18 Acxni Jesús tájulhx nac barco, amá chixcú huanti xapulhx xkalhiy xtalacapasacni akskahuiní chiné huánilh:

—Catlahua litlán, quimaxqui quilhtamacú nactalaníyán.

19 Pero Jesús ni tlan tlahuánilh huantu xmaksquima huata chiné huánilh:

—Cacalakpi militalakapasni nac mínchic, cacalimakalhchuhuini lácu Dios lakalhamanítán y mapacsanítán.

20 Amá chixcú alhx, xlá tzúculhx lichuhuínán lácu Dios xmaktayanit, y huanti xtakaxmata luu xtaçacniy Jesús caj xpalacata xtascújut huantu xlá xcatlahuay, canihúa xlichuhuínancán Jesús antá nac amá akcáhu cachiquín xcahuanicán Decápolis.



*Chatum puscat xamaniy clhákat Jesús y pacsa  
(Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)*

<sup>21</sup> Acxni Jesús quitáspitli ali quilhtutu pupunú y tacutli cbarco luhua cristianos tatamacxúmih nac xquilhtún chúchut antanícu xlá xlaya, y antá xlá tzúculh camakalhchuhuiníy. <sup>22</sup> Caj lipuntzú chilh chatum xapuxcu mapeksiná xalac xpusiculancán judíos xuanicán Jairo. Acxni úcxilhli Jesús alh lakatatzokostay, <sup>23</sup> y chiné huánihl:

—Quintzumät luu snun tatatlay y amajá niy, catlahua litlán caquintapi nac quínchic laqui huix naliacchipaya mimacán, namapacsaya y lipaxúhu nalatamay.

<sup>24</sup> Pus Jesús táalh pero luu xtzamacán nac tiji hasta xlalaxquititilhacán. <sup>25</sup> Y nac xlakstipán cristianos xmakmima chatum puscat huanti aya xkalhiy akcutiy cata lata xtatatlay cstajmakama kalhni y necxni cxuncniy antaní xtakahuinít. <sup>26</sup> Y luhua doctores xtacuchinít pero caj lan xtamapatinínit porque nitucu xatlahuaninít, caj lan xtamaklhtinít xtumin huantu xlá xkalhiy y lihuaca xtasnunima. <sup>27-28</sup> Huá xpalacata acxni káxmatli lata xlichuhuinancán Jesús xlá chiné lacpúhua: “Huatiyá para xacqui xamánihl tzinú clhákat eé quintajátat amaj pacsa.” Cumu luu xtzamacán xlá lakasiyu laktalakatzúhuilh y tze xamánihl clhákat Jesús. <sup>29</sup> Tuncán tachókolh xkalhni y maklhcatzilh pi aya xpacsnit. <sup>30</sup> Pero Jesús cátzilh pi xlitlihueke huantu xkalhiy xmacni xlipacsnit chatum. Xlá talakáspitli, tzúculh lacaputzanán antaní xtayánalh cristianos, y chiné kalhasquinínalh:

—¿Tícu xámalh quilhákat?

<sup>31</sup> Xdiscípulos takálhtilh:

—Huix ucxílhpat p̄i lhuhua tzamacán y catihúa quitoklmán, todavía kalhasquininana: “¿Tícu xámalh quilhákat?”

<sup>32</sup> Pero Jesús lacaxtum xlacaputzanama xlacata nalacamaclay tícu cxamanin̄it clhákat y xmapacsan̄it. <sup>33</sup> Amá pusc̄at xcatziy p̄i huá xmapacsan̄it por eso tzúculh lip̄ecuán, clhipima talacatzúhuilh antaní xyá Jesús, talakatatzokóstalh nac xlat̄in, huánilh p̄i huá cxamanin̄it clhákat y xmapacsan̄it. <sup>34</sup> Jesús huánilh:

—Huix pacsñita porque canajlan̄ita p̄i aquit tlan̄ nacmapacsayán, lip̄axúhu capit nac mínchic porque lanchú aya pacsñit̄ mintajátat.

<sup>35</sup> Jesús chunacú xchuhuinaama acxn̄i tachilh makapitzín cristianos xlacán taminchá nac xchic Jairo. Chiné tahuánilh xtl̄at amá tzum̄at:

—Puntzujcú n̄ilh mintzum̄at, huata masqui n̄iaj catapi makalhtahuakená Jesús.

<sup>36</sup> Pero Jesús n̄i lit̄akatzánkelh huantu xlacán xtaquilhuamánalh y chiné huánilh Jairo:

—Huix chunacú caquilipáhuanti y n̄i capé-cuanti.

<sup>37</sup> N̄i lacásquilh p̄utum natastalan̄iy sino caj xman̄ Pedro, Santiago xahua Juan xtaSantiago.

<sup>38</sup> Acxn̄i táchalh nac xchic Jairo, úcxilhli p̄i lhuhua xtzamacán y huak̄ xtasamakócalh y xtalipuhuamánalh. <sup>39</sup> Jesús tánulh nac chiqui y cahuánilh:

—¿Tícu xp̄alacata lit̄asapátit y lip̄uhuampátit? Pus tamá tzum̄at caj lhtatama, n̄i xan̄in̄ cumu la huixinín lacpuhan̄átit.

<sup>40</sup> Y huata caj tzúculh tal̄ilitziyán xtachuhuín. Jesús cahuánilh xlacata p̄utum catatáxtulh, caj

xmān xtzí xahua xtlat amá tzumat y huanti xcata-minit catatánulh antaní xmá amá tzumat. <sup>41</sup> Jesús macachípalh amá tzumat y huánilh:

—Talita cumi —umá tachuhuín huamputún: Huix cuanimán, tzumat, cataqui.

<sup>42</sup> Y amá tzumat cajcu xakcutiy cata xuanit, tuncán táquilh y xlá tzúculh tlahuán. Y huanti xtaucxilhmánalh cristianos tzúculh tapaxuhuy.

<sup>43</sup> Acalistán Jesús calimapéksilh xnatlatni xla-cata ni natalichuhuinán la malacastacuánilh xtzumatcán y na cahuánilh catamáhuilh.

## 6

*Jesús an camakalhchuhuniy xtachiqui nac Nazaret*

(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

<sup>1</sup> Acalistán Jesús tatampuxtupá y catáalh xdiscípulos nac xachiquín antaní xlá cstacnit.

<sup>2</sup> Maktum quilhtamacú acxnj huak judíos xtajaxa, Jesús tánulh nac xpusiculancán y tzúculh camasiyuniy cristianos xtapéksit Dios. Huanti xtakaxmata caj cacs xtalilacahuán xtachuhuín porque ni xtaakataksa nícu xtiyanit talacapastacni. Makapitzi chiné tzúculh talahuaniy:

—¿Nícu cahuá catzínilh putum amá lanca talacapastacni huantu catziy eé chixcú? ¿Tícu máx-quilh liskalala y lácu kálhilh litlihueke nalitlahuay laclanca tascújut huantu catlahuay? <sup>3</sup> Pus huá eé carpintero xkahuasa María, y xlitalakapasni Santiago chu José xahua Judas chu Simón, y xlitalakapasni lactzumaján na ccalakapasáhu y antá na uú tahuilánalh.

Antá nac xcachiquín chuná xtalacpuhuaníy por eso lhuhua tì nì tacanajlánilh huantu xlá xlichuhuinama. <sup>4</sup> Jesús cahuánilh:

—Putum cristianos talipahuán çatum chixcú xlacata nacaakchuhuaníy para xala alacatunu cachiquín, pero antá xalac xcachiquín huanti xtachiqui y xlitalakapasni nì talipahuán huantu lichuhuinán.

<sup>5</sup> Jesús nilay calimalacahuánilh lanca tascújut porque xnatachiquín nì xtacanjlaníy, caj xman chastiy caacuúilh xmacán y camapacsánilh xtajatacán. <sup>6</sup> Jesús luu snun lakapútzalh y lipúhua porque xlacán nì xtacanjlaniputún. Huata alh alacatunu lactzu cachiquín xlacata antá naliakchuhuinán xtachuhuín Dios.

*Jesús camalakachay xdiscipulos nataán taliakchuhuinán*

*(Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)*

<sup>7</sup> Maktum quilhtamacú camakéstokli kalhacutiy xdiscipulos, cahuánilh xlacata nataán lichatiyún natamaakpuntumiy xtachuhuín Dios, camaxquilh litlihueke xlacata tlan natamacxtuy xespíritu akskahuíní. <sup>8</sup> Y calimapéksilh xlacata nitu natalén xalac xtijicán huantu nacalimacuaníy cumu la múrralh, osuchí caxtilánchahu, osu tumín huantu natalihuayán.

<sup>9</sup> Cahuánilh xlacata tlan natalén xtatununcán pero xman huantu xtatatununit, xahua clhakatcán caj huantu xtalhakanit, y kantumá xlixtokcán. <sup>10</sup> Chiné cahuánilh:

—Acxni huixinín natanuyapítit nac aktum cachiquín, caputzátit aktum chiqui, antá

natahuilayátit hasta acxn̄i napimparayátit alacatunu cāchiquín. <sup>11</sup> Para nac aktum cāchiquín n̄itlān nacaṭlahuacanátit y n̄i natakaxmatputun huant̄u huixinín lichuhuínampátit, laḷihuán cataxtútit y cxlacat̄incán cacatantutincxcántit pokxni huant̄u antá calactahuacán laqūi xlacán natacatziy p̄i huixinín n̄i lakatiyátit huant̄u xlacán xkasatcán.

<sup>12</sup> Amaḷolh discipulos tatácxli y táalh nac lactz̄u cāchiquín, tzúculh tamākalhchuhuiniy cristianos xlacata natalakpaliy lixcájnit xtalacapaṣtacnicán huant̄u xtakalh̄iy. <sup>13</sup> Lhuhua tatatlánin tamapácsalh caj aceite xtalitlahuay, na tata-mácxtulh xespíritu akskahuiní.

*Juan Bautista maknicán  
(Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)*

<sup>14</sup> Acxn̄i rey Herodes cátzilh laṭa xlichuhui-nancán xtascújut Jesús porque can̄ihuá xtalakapuntumima xtachuhuín, chiné huá:

—Huá tamá chixcú, Juan Bautista, lacastacuánalh nac cal̄inín, por eso tlan liṭlahuay laclanca tascújut y kalh̄iy liṭlihueke.

<sup>15</sup> Makapitzín cristianos chiné xtahuán:

—Tamá chixcú maḥ huá profeta Elías, osu tzanká tícuya profeta huant̄i xtaliakchuhuínán Dios makán quilhtamacú.

<sup>16</sup> Pero acxn̄i káxmatli eé rey Herodes, chiné xlá xuan:

—Tamá chixcú luu lacatancs p̄i huá Juan Bautista huant̄i aquit cmaṗixcact̄in̄inalh xakxaka y lanchú xlá aya lacastacuanan̄it cal̄inín.

17-18 Porque chiné t̄itax̄tunit acx̄n̄i m̄am̄akn̄in̄i-nal̄h rey Herodes. Maktum quilhtamacú Juan Bautista huán̄ilh rey Herodes.

—N̄itl̄án l̄antamá l̄ápat, n̄i milit̄atahūilat xpus̄cat mint̄alá.

Pus huá xlacata rey Herodes l̄im̄atamacn̄un̄i-nal̄h cpul̄ach̄in y l̄im̄apeks̄inal̄h cal̄ich̄ihūil̄ical̄h cadena, porque n̄itl̄án t̄lahual̄h acx̄n̄i l̄ihuán̄ilh xlacata xt̄áh̄ui xpus̄cat xt̄aFelipe.

19 Y n̄achuná amá pus̄cat xuanicán Herodías n̄i xucxil̄hputún Juan porque xcal̄ihuan̄in̄it l̄ata xt̄áh̄ui xyastá, an̄k̄alh̄iná xlacputzama l̄ácu natlahuay t̄lan namak̄niy, pero n̄ilay xmaclay l̄ácu natlahuay. 20 X̄ahuachí Herodes xcatziy p̄i Juan Bautista luu t̄lan cristiano xuan̄it y xcatziy p̄i Dios xmacamin̄it, acatunu hasta xlat̄at̄iy xkaxmat̄niy xt̄achūhūin̄ mas̄qui n̄i huak̄ xakatak̄sa. Por eso x̄lip̄ecuan̄iy t̄zinú, n̄i x̄m̄ax̄quīy quilhtamacú Herodías para túcu natlahuan̄iy. 21 Pero maktum quilhtamacú Herodías máclalh̄ l̄ácu natlahuay namak̄niy Juan porque rey Herodes catlahuán̄ilh aktum p̄ax̄cua p̄utum huant̄i xanapux̄cún m̄apeks̄inan̄in̄ y xcomandantes x̄ahua huant̄i luu lactal̄ip̄ahu lacchix̄cūhūin̄ antá xalac Galilea. 22 Y amá xt̄zum̄at Herodías caj l̄ipuntzú tán̄ul̄h antan̄i xp̄ax̄cuājn̄am̄ac̄alh̄, xlá tzúcul̄h tant̄līy y p̄utum t̄i antá xt̄ahūil̄án̄alh̄ talak̄át̄ilh̄ l̄a tánt̄l̄ilh̄. Rey Herodes chiné huán̄ilh amá t̄zum̄at:

—Huix caquisquini huant̄u at̄zinú lakatiya y aquit nac̄m̄ax̄quīyán. 23 Mas̄qui luu l̄h̄uhua t̄iyat xquisquini huant̄u aquit cm̄apeks̄iy xac̄m̄ax̄qūin̄, huán̄ilh.

Xlihuak huant̄i antá xtahuilánalh takáxmatli acxn̄i chuná huá p̄i namaxquiy l̄atachá túcu nasquiniy.

<sup>24</sup> Amá tzumat̄ pálah táxtulh y kalhásquilh xtzi:

—¿Túcu cahúa xacsquínilh quintútlat̄, pus huan p̄i l̄ata túcu nacsquiniy xlá naquimaxquiy?

Xtzi chiné huánilh:

—Casquini xakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup> L̄alihúan tánulh amá tzumat̄ antaní xuí rey y chiné huánilh:

—Clacasquín lanchuj tuncán quimpumaxqui pektum pulatu xakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup> Herodes cacs lacáhua y lipúhua tzinú, pero nilay lácu nahuán para n̄i catimáxquilh huantu xmaksquima porque aya xlitayanin̄it, xahuachí putum xtaputza xtakaxmatn̄it. <sup>27</sup> Xlá malakáchalh çatum tropa xlacata tuncán naliminiy xakxaka Juan. Amá tropa alh nac pulachin, pixcáctilh xakxaka Juan, pulímilh pulatu cumu la xlimapeksican̄it y alh maxquiy rey Herodes. <sup>28</sup> Xlá macamáxquilh amá tzumat̄, y amá tzumat̄ macamáxquilh xtzi. <sup>29</sup> Acxn̄i xlacán tacátzilh huant̄i luu xtastalanipulay Juan y xtakaxmatniy xtachuhuín xlacán táalh tatiyay xtiyatlihua laqūi natamacnuy.

*Jesús camahuiy lihuaca akqitzis milh cristianos*

*(Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Acalistán n̄i limakas, xapóstoles Jesús taquításpitli y tzúculh talitakalhchuhuínán l̄ata túcu xlacán xtatlahuan̄it y l̄ata xtamakalhchuhuínin̄it cristianos. <sup>31</sup> Acalistán Jesús cahúanilh:

—Catátit caáhu jaxáhu antanícu tlak catzek laqūi n̄iti naquincaakaxculiyán.

Porque niajlay akatziyanca xtahuayán pus lhuha xtamín taucxilha Jesús. <sup>32</sup> Jesús caṭatájulh xdiscípulos nac aktum barco y táalh antanícu ñiti lama cristianos. <sup>33</sup> Pero lhuha cristianos taúcxilhli acxni tácaxli barco y talakápasli tícu antá xtatajumánalh, y canihua xalanín tuncán tacátzilh nícu xchama y pulh huá táchalh nia xtachán Jesús. <sup>34</sup> Acxni tacutli Jesús nac barco úcxilhli pi lhuha cristianos xtahuilánalh cumu la xaaktzankán borregos huanti ñiti caquentajlay; Jesús calakalhámalh y lhuha huantu tzúculh calimakalhchuhuiniy. <sup>35</sup> Acxni tzúculh casmalankán xtamakalhtahuakén talákmilh antaní xlá xuí y chiné tahuánilh:

—Aya amajá tzisuán y nac umá pulataman catziyanca, ñiti huilakócalh. <sup>36</sup> Cacaḥuani tamakolh cristianos catáalh nac lactzu cachiquin osu nac xhiccán huanti tapulahuilánalh lacatzú y antá catatamáhualh caxtilánchahu huantu natahuay porque ñitu talimín tu natahuay.

<sup>37</sup> Pero Jesús cakálhtilh:

—Mejor huixinín cacamañitit.

Xlacán chiné takalhtínalh:

—Pero ¿nícu chú nactiyayáhu lhuha tumín laqui nañitamahuayáhu caxtilánchahu laqui naccamañuiyáhu?

<sup>38</sup> Jesús cakalhásquilh:

—¿Nícu mañit caxtilánchahu kalhiyátit huixinín? Caquiucxíltit.

Acxni taquiucxilhkolh tahuánilh:

—Huí macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti.



39 Jesús cahuánilh cristianos putunu putunu catatáhui nac caseketni. 40 Pus tatáhui putunu para akatunu ciento, makapitzín itatni ciento cristianos. 41 Jesús cächípalh amá macquitzis caxtilánchahu xahua tantiy squiti, lácáalh talhmán nac akapún, paxcatcatzínilh Dios amá tahuá. Acalistán lakchékelh amá caxtilánchahu y camáxquilh xdiscípulos laquí natamaakpitziniy putum ti antá xtahuilánalh, nachuna litúm camaakpitzilh amá tantiy squiti. 42 Putum lan tahuáyalh y tákasli. 43 Acalistán xdiscípulos tamamacxtumipá paçutiy canasta caxtilánchahu chu xatalakcheke squiti huantü ni tahuakolh amá cristianos. 44 Caj xman lacchixcuhún max cumu akquitzis milh tahuáyalh, tunuj cuenta lacchaján xahua lactzu camán.

*Jesús tlahuán nac xkalhni chúchut  
(Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)*

45 Acalistán Jesús cahuánilh xdiscípulos catatájulh nac barco laquí nataán aliquilhtutu chúchut nac aktum cächiquín huanicán Betsaida; y Jesús acalistán xámaj çalakchán porque xçahuanima cristianos xlacata na cataalhá nac xhiccán. 46 Acxni taankolh putum cristianos, Jesús talaçacxtutáhui nac aktum kestín laquí nakalhtahuakaniy Dios. 47 Acxni chú lan tzísualh amá barco xanachitá nac xkeítat pupunú y Jesús sacstu xtamakxteknit nac xquilhtún. 48 Xlá úcxilhli pi xtaçaklhuimánalh porque niajlay xtamatlahuaníy barco porque un ni antá xpekama antaní xlacán xtaamánalh. Y luu aya cxkakatilhay acxni Jesús

calaktalacatzúhuilh nac xbarcojcán xlá xkalhtla-huama chúchut, aya xámaj caṭiakapulay. <sup>49</sup> Acxni taúcxilhli xdiscípulos xlacán xtalacpuhuamánalh pī maḡ caj nin xtaucxilmánalh, tzúculh taqui-lhán. <sup>50</sup> Pero Jesús caxakátlih chiné cahuánilh:

—¡Cakalhítit huixinín licamama, ni capecuántit; porque aquit huanti ccalakamaçhán Jesús!

<sup>51</sup> Acalistán calaktájulh nac barco y tuncán tachókolh un; xdiscípulos Jesús cacs xtalacahuanit ni xtacatziy túcu natalacpuhuán <sup>52</sup> porque ni xtaakataksnit amá lanca tascújut nima xcama-siyuninít, y maşqui aya xtaucxilhparanít xtascújut acxni camáhuilh caxtilánchahu, xnacujcán nilay xtaakataksa lácu luu natalipahuán.

*Jesús camapacsay tatatlanín xalac Genesaret  
(Mateo 14.34-36)*

<sup>53</sup> Y acxni tapatacutkolh amá pupunú xalac Galilea táçhalh nac aktum çachiquín huanicán Genesaret, y antá tachihuúilh xbarcojcán. <sup>54</sup> Y acxni tatácutli, lhuhua cristianos talakápasli Jesús y tuncán talákmilh. <sup>55</sup> Putum tatatlanín ti antá xtalamánalh caliminca antaní xchuhuinama Jesús laquí nacamapacsay; <sup>56</sup> y nachuná ctiji, osu nac çatuhuán, osu nac çachiquín antaní xlacán xtalacpuhuán pī antá natitaxtuy Jesús. Makapitzín cristianos xtasquiniy litlán xlacata cacamáxquilh quilhtamacú cataxamánilh clhákaṭ, y lhúhua tatatlanín huak camapácsalh.

## 7

*La lacasquín Dios nacacninanicán  
(Mateo 15.1-20)*

1 Maktum quilhtamacú talaktalacatzúhuilh Jesús makapitzi fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos xlacán xtaminítanchá nac Jerusalén. 2 Cumu aya xtaskalajmánalh xlacata natamaclaniy huantu nataliyahuay taúcxilhi xlacata makapitzín xdiscípulos acxni xtahuayán ni xtamakachakán cumu la xtalismaninít judíos xtalicacniniy Dios, huá xlacata tzucúcalh caliaksacán. 3 Amaqolh fariseos xahua pütum judíos xtalismaninít tatlahuay lata tu lactzu lactzú xtalihuilánalh xapulh xlitlakapasnicán. Acxni xlacán xtahuayán pulh lan natamacatahuacay chuchut caj lámpara calimacasiculanañlahuacán laqui mat xtalakachixcuhuiy Dios. 4 Y acxni xtaquitamahuanankoy nac plaza ni catitahuáyalh para ni pulh nalimakachakán tzinú chuchut. Nachuná para xvasocán osu cxalujcán, o lata túcu xtaaclacasquín nac xcusinajcán, hasta xputamacán huak lan xtachekemakaniy xcuenta xala caquilhtamacú. 5 Amaqolh fariseos xahua xmakalhtahuakenacán judíos talákmilh Jesús y takalhásquilh:

—Chí amaqolh mintamaqalhtahuakén, ¿túcu xpalacata ni talitlahuay huantu minítanchá xtasmanincán quilitalakapasnicán? Xlacán ni tamakachakán.

6 Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana tu tíhua profeta Isaías, chiné tzóknulh acxni xlá aya xucxilhlacachama lata tu huixinín minkasacán, porque xlá chiné tíhua:

Umaqolh cristianos caj luu xman xquilhnicán talichuhuinán acxni tahuán pi mat quintalipa-huán y quintalakachixcuhuiy,

pero huata antá nac xnacujcán luu túnuj talacastacni tahuilínit,  
y chuná chú quintalimalakamakatlíniy.

<sup>7</sup> Pus luu lacatancs pi ñitu limacuán masqui xquintalakachixcúhuilh,  
porque xlihuak huantu xlacán talimapeksínán catatláhualh cristianos huak huá caj xtasmanincán lacchixcuhuín y ñi huá huantu aquit ccalimapeksinit.

<sup>8</sup> Porque huixinín makxtektayayátit xtapéksit Dios xlacata stalaniyátit xtasmanincán lacchixcuhuín y tzucuyátit calakchekepiyátit mivasucán, chu mixalujcán xahua lata túcu maclacasquinátit mimpukotnicán, y lata túcua huixinín tlahuayátit.

<sup>9</sup> Na cahuánilh:

—Lata tlahuayátit mintasmanincán acatunu hasta ñitu xtapalh limaxtuyátit xtapéksit Dios.

<sup>10</sup> Makaan quilhtamacú Moisés chiné malacpuhuánilh Dios catzóknilh xlimapeksín: “Capaxqui y calakalhámanti mintlat chu mintzí. Para chatum cristiano natalalacataqui y xtlat osuchí xtzí y para calahuá nahuaníy, tamá cristiano luu miníniy pi maktum canilh.” <sup>11</sup> Pero chinchú huixinín kalhtum malulokátit pi ñi tlahuay talakalhín acxni camaclacasquimán mintlatcán o lacasquín nacamaktayayátit y huixinín chiné nacaahuaníyátit: “Lanchú ñilay ccamaktayayán masqui xaccamaktayaputún porque xlihuak huantu ckalhiy actzú, huak huá cmalacnünínit Dios xlacata naclilakachixcuhiy y huá chú nacmaxqui.” <sup>12</sup> Acxni chuná huixinín huanátit luu lacatancs huampuntunátit pi niaj necxni catimaktayátit mintlatcán osuchí mintzicán. <sup>13</sup> Pus chuná huixinín ñitu

xtapalh tlahuayátit xtapéksit Dios huantu huán la nalatapayátit caj xpālacata lismaninítit tlahuayátit makapitzi talacapaścacni huantu minitanchá xtasmanín militalakapasnicán. Na lhuhua laťa tu xtachuná nītlán tapuhuán kalhiyátit.

<sup>14</sup> Lanchuná caħuanikolh caścánilh pućum cristianos xlacata actzú tu xcaħuaniputún, chiné caħuánilh:

—Lihuana cakaxpátit y caakatáksit huantu camán calitachuhuinanán. <sup>15</sup> Huixinín catziyátit huantu huay chaćum chixcú án hasta nac xpulacni y nī maklakalhiy xlistacni, huantu maklakalhiy xlistacni huantu minachá nac xpulacni xnacú. <sup>16</sup> Para huixinín kalhiyátit mintakencán, tancs cakaxpátit huantu milītlahuatcán.

<sup>17</sup> Jesús caakxtekyáhuah pućum cristiano y caćatánulh xdiscípulos nac xchic; acxni amaćolh discípulos takalhásquilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuín. <sup>18</sup> Jesús chiné caħuánilh:

—¿Lácu pī nī akataksátit huixinín huantu ccaħuaniputunán? Nī catziyátit xlacata huantu huay chaćum chixcú nīlay catimaxcajuálilh xlistacni, <sup>19</sup> porque nī antá chać nac xnacú sino tajuyachá nac xpāluhua y acalīścán makamparay.

Xlá xuamputún xlacata laćachá túcuya tahuá huak tlan huacán y nī catimaxcajuálilh xlatamat chaćum cristiano. <sup>20</sup> Y chiné caħuanipá:

—Pero maxcajualiy xlistacni chaćum cristiano huantu minachá xtapuhuán nac xnacú. <sup>21</sup> Porque antá minachá nac xpulacni xnacú chaćum cristiano nī lacuán tapuhuán, antá lacpuhuán la nalamakalhtiy xpuscāť xtachixcú, la naxakatliy túnuj

puscat o chixcú,<sup>22</sup> la namaknínán, la nakalhanán, la naaksanínán, la nalakcatzán catuahuá tu ni xlá, la nalaquiclhcatzaniy, la nalamakasitziy, y catuahuá tu ni lacuán tapuhuán.<sup>23</sup> Huak eé tapuhuán minachá nac xnacú y maxcajualiy xlistacni nac xlatatín Dios.

*Chatum puscat xala mákat canajlaniy xtachuhuín Jesús*

*(Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Jesús alh latapuliy lacatzú nac cachiquín huanicán Tiro y Sidón, y tánulh nac aktum chiqui antanícu natamakxteka. Ni xlocasquín tícu nacatziy pi antá xuí pero nilay tátzekli<sup>25-26</sup> porque chatum puscat ni antá xalac Israel xuanit xlá xchuhuínán griego xalacachín xuanit nac Sirofenicia luu mákat cachiquín. Xlá xuí chatum xtzumat huanti xmakatlajaninít xtalacapaścacni xespíritu akskahuiní. Xlá cátzilh pi antá xuí Jesús, acxni láchilh lakatatzokóstalh nac xlatatín, huánilh xlacata camapácsalh y catamacxtúnilh xespíritu akskahuiní huantu xkalhiy xtzumat.<sup>27</sup> Pero Jesús chiné kálhtilh:

—Cacamaxqui quilhtamacú pulh cacamaktáyalh xcamán Dios uú xalac Israel, porque nitlán camaklhíticán xtahuajcán camán xlacata nacamaxquicán chichín huanti ni natapaxcatcatziniy.

<sup>28</sup> Pero amá puscat akátaksli tu xuaniputún y chiné kálhtilh:

—Quimpuchiná, xlicana xlá la huana, pero hasta lactzu chichín nima tatahuilay nac xtampín mesa tasacuaquiy huantu ni tahuakoy xtahuajcán camán.

<sup>29</sup> Jesús chiné huánilh:

—Luu clakátihl la chuhuínanti, tlan lipaxúhu napina cmínchic porque amá xespíritu akska-huíní aya makxteknit mintzumät.

<sup>30</sup> Amá puscät pála<sub>j</sub> alh nac xchic y acxn<sub>i</sub> chalh xlicana manóklhulh xtzumät niaj xkalhiy xespí-ritu akska<sub>h</sub>uíní, lacastalanca xuanit y clhtatama nac xputama.

### *Jesús matlantiy chatum chixcú kōko y akatapa*

<sup>31</sup> Jesús tacaxpá nac Tiro alh lakatzalay cxa-pulataman Sidón, huak calakatzálalh makapitzi lactzu cachi<sub>q</sub>uín huant<sub>u</sub> xtapeksiy nac Decápolis y chuná chalh nac xapupunú Galilea. <sup>32</sup> Antá liminícalh chatum chixcú kōko y akatapa xuanit. Makapitzi cristianos tahuánihl Jesús xlacata cat-láhu<sub>al</sub>h litlán calitankapixám<sub>al</sub>h xmacán la<sub>q</sub>u<sub>i</sub> napacsa y tlan nakaxmata. <sup>33</sup> Jesús lacatunu táal<sub>h</sub> amá chixcú antanícu n<sub>i</sub> luu lhu<sub>h</sub>ua xtalayánal<sub>h</sub> cristianos la<sub>q</sub>u<sub>i</sub> ni<sub>t</sub>i nacaucxil<sub>h</sub>a. Antá akamá-nul<sub>h</sub> lactzu xmacán nac xtakén, acalístán chujli y huilínihl xchú<sub>j</sub>ut nac csimák<sub>at</sub>. <sup>34</sup> Lácal<sub>h</sub> nac akapún, jalhpánihl y chiné huánihl:

—¡Efata! —umá tachuhuín huamputún: ¡Cata-káxmatli mintakén!

<sup>35</sup> Tuncán takáxmatli xtakén amá chixcú xahua csimák<sub>at</sub> cáxlal<sub>h</sub> y tlan tzúcul<sub>h</sub> chuhuínán.

<sup>36</sup> Latachá tícu xmapacsay Jesús xcahuaniy xlacata n<sub>i</sub> natalichuhuínán, pero acxn<sub>i</sub> chuná xcahuaniy, atzinú xlacán xtzucuy talichuhuínán. <sup>37</sup> Xlihuak t<sub>i</sub> xtacatzin<sub>it</sub> huant<sub>u</sub> xcatlahuanit Jesús cacs xtalacahuán y chiné xtahuán:

—Catuhuá huak tlan catlahuay y hasta masqui koko huak tlan camachuhuiní y akatapa camakatlantíy.

## 8

### *Jesús camahuiy aktati milh cristianos (Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Maktum quilhtamacú luu lhuhua xtatamakstoknit cristianos xlacán ni xtalimín huantu natahuay. Jesús catasánilh xtamakalhtahuakén y cahuánilh:

<sup>2</sup> —Luu ccalakalhamán éé cristianos porque aya tuxamatá lata quintatalapulay y xlacán nitu talimín huantu natalihuayán. <sup>3</sup> Nipara lay ccahuaniy cataalhá nac xchiccán, para ni tahuayan-taquinít natalakahuititayay nac tiji porque makapitzín mákat ní taminítanchá.

<sup>4</sup> Xdiscípulos takálhtilh:

—Pero, ¿lácu chú natlahuayáhu nacamahuiyáhu putum éé cristianos antanícu nití lamakolh cristianos?

<sup>5</sup> Jesús cakahásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿nícú maclit caxtilánchahu litanátit?

Xlacán takalhtínalh:

—Mactujún.

<sup>6</sup> Camapéksilh xlacata putum cristianos catatáhui nac catiyatni, Jesús tíyalh amá mactujún caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios xtahuá, acalistán lakchékelh y camáxquilh xtamakalhtahuakén, xlacán tamaakpitzínilh putum cristianos. <sup>7</sup> Y nachuná xtakalhiy tancstiy squiti, Jesús na casiculanatláhualh y camakpitzinicalh



putum cristianos. <sup>8</sup> Huak tahuáyalh y lan tákasli, acalístán tamatzamapá patujún canasta xatalakcheketamán caxtilánchahu huantu ni tahuakolh amakolh cristianos. <sup>9</sup> Huanti tahuáyalh max cumu aktati milh cristianos. Acalístán Jesús cahuánilh xlacata cataalhá nac xchiccán. <sup>10</sup> Y catatájulh xdiscípulos nac aktum barco y táalh nac aktum cachiqún huanicán Dalmanuta.

*Fariseos taucxilhputún aktum licácnit xtascújut Jesús*

*(Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)*

<sup>11</sup> Maktum quilhtamacú talákmilh antaní xlaya Jesús makapitzi Fariseos y tzúculh tatalahuaníy, acalístán tahuánilh xlacata catláhualh aktum lanca licácnit tascújut huantu xlacán natalilacahuán para xlicana Dios xmacaminít. <sup>12</sup> Jesús luu makas jalhpánilh lipuhua y chiné cakálhtilh:

—¿Túcu xlacata huixinín lisquinátit aktum licácnit tascújut huantu caj nalilakastananátit? Xlicana ccahuaniyán pi nitu cacticatlahuanín huantu huixinín lacasquinátit y ni caminiyán naucxilhátit.

<sup>13</sup> Entonces Jesús caakxtekyáhuah y catatájulh xdiscípulos nac barco, táalh aliquilhtutu pupunú.

*Xtayacán fariseos caj la levadura*

*(Mateo 16.5-12)*

<sup>14</sup> Xdiscípulos Jesús xtapatzankanit natalén huantu natahuay y caj xman mactum caxtilánchahu xtalén. <sup>15</sup> Jesús caj xamaktum chiné cahuánilh:

—Cuentaj catlahuátit xlacata ni nacamapasiyán xlevadurajcán fariseos xahua xlevadura rey Herodes.

<sup>16</sup> Amañolh discipulos ni taakátaksli huantu xlá xlichuhuinama, xlacán tzúculh talahuaniy:

—Max huá chuná quincalihuanimán cumu niñu limináhu caxtilánchahu huantu nahuayáhu.

<sup>17</sup> Jesús cátzilh huantu xlacán xtaquilhuamá-nalh y chiné cahúanilh:

—¿Túcu xlacata lantamá lihuanátit pi niñu litanátit caxtilánchahu huantu nahuayátit? ¿Luu xlicana nilay akataksátit huantu aquit ccamasiyuniputunán? ¿Xlicana minacujcán chunacú nilay canajlay huantu aquit tlan ccatlahuay? <sup>18</sup> Masqui kalhiyátit milakastapucán lampara niñu lilacahuanánit; masqui kalhiyátit mintakencán lampara niñu likaxpatátit. ¿Lácu pi niaj pastacátit huantu aquit ctlahuanit? <sup>19</sup> Acxni ccamáhuilh akquitzis milh cristianos caj macquitzis caxtilánchahu xkalhiyátit ¿y nícu palit canasta mastóktit huantu xlacán ni tahuakolh?

Xlacán takalhtínalh:

—Pacutiy canasta.

<sup>20</sup> —Y chinchú acxni ccamáhuilh aktati milh cristianos huixinín xlitánátit caj mactujún caxtilánchahu, ¿nícu palit canasta mastóktit huantu ni tahuakolh huanti tahuáyalh?

Xlacán takalhtínampá:

—Patujún canasta.

<sup>21</sup> Jesús cahúanilh:

—¿Y hasta ninaj akataksátit xlacata pi tunu tu ccalimasiyuniputunán xatakalhchuhuín levadura?

*Jesús mapacsay chatum lakatzín nac Betsaida*

<sup>22</sup> Ni xlimakas táchalh nac aktum cachiquín huanicán Betsaida; acxni tacutli Jesús nac barco liminicalh chatum lakatzín tasquínilh litlán xlacata canaçaj caxámalh y camatlántilh. <sup>23</sup> Pus Jesús lelh amá lakatzín nac xquilhápán cachiquín, antá lilacatláhualh xchújut nac xlakastapu y kalhásquilh para tlan tzinú lacahuánán. <sup>24</sup> Amá lakatzín lacahuánalh tzinú y chiné huánilh:

—Ccaucxilha lacchixcuhuín cumu la akatum quihui, ahuatá cumu tatlahuán.

<sup>25</sup> Jesús huilipá xmacán nac xlakastapu amá chixcú, caj puntzú cacs táyalh y aya tancs talacatlántilh porque luu tlan lacahuánalh. <sup>26</sup> Jesús huánilh caalhá nac xchic y chiné limapéksilh:

—Huata ninaj capit nac xpuítat cachiquín, y niñi calitachuhuínanti lácu huix talacatlántiñita.

*Pedro huán pi Jesús huá Cristo huanti xminiti calakmaxtuy*

*(Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)*

<sup>27</sup> Acalistán Jesús catáalh xdiscipulos nac lactzu pulataman xcamapeksiy Cesarea de Felipo, y acxni xtalatilhay nac tiji tzúculh cakalhputzay y çahuánilh:

—¿Tícuya chixcú quintalimacán aquit acxni quintalichuhuínán cristianos?

<sup>28</sup> Xlacán takálhtilh:

—Huñti huan pi mat huix Juan Bautista, y huñtí huan pi mat huix profeta Elías mat lacastacuánanti nac calínin y tamparanita nac caquilhtamacú, y makapitzín cristianos tahuán pi mat huix

tzanká tícuya profeta huant̄i xtalamánalh xapulh caquilhtamacú.

<sup>29</sup> Jesús caçalhásquilh:

—Chinchú huixinín, ¿tícuya chixcú quilalimax-tuyáhu aquit?

Pedro luu tancs kálhtilh:

—Huix Cristo huant̄i macaminít Dios xlacata naquincalakmaxtuyán.

<sup>30</sup> Acxñi chuná káxmatli Jesús huantu xlá xuaninít Pedro, cahuánilh xlacata n̄iti natalitachu-huínán huantu xlacán xtacatziy.

<sup>31</sup> Entonces acalístán tzúculh calitachuhuínán lácu lan ámaj pat̄iy y chiné cahuánilh:

—Aquit Xatalacsacni Chixcú taamánalh quintalakmakán lakkolún mapeksinanín xahua xanapuxcun cura, chu fariseos, xahua xmakalhtahua-kenacán judíos porque n̄i talakat̄iy huantu cmasiyuy. Acalístán taamánalh quintamakniy, pero xliaktutu quilhtamacú aquit cámaj lacastacuanán nac calinín.

<sup>32</sup> Xlá luu lacatancs cahuánilh huantu xamaj okspulay; entonces Pedro lelh tzinú lakamákat y tzúculh lihuan̄iy túcu xlacata chuná xlichuhuinama. <sup>33</sup> Jesús huitek talákspitli, lálalh pekán antaní xtahuilánalh xamakapitzín xdiscipulos y chiné huánilh Pedro:

—Catlahua litlán, huix akskahuiní, catatampuxtu antaní cyá porque huix n̄i lacapastacnana cumu la Dios sino cumu la talacapastacnán lacchixcuhuín uú xalac caquilhtamacú.

<sup>34</sup> Acalístán catasánilh xdiscipulos xahua xlihuak cristianos huant̄i antá xtalayánalh y chiné cahuánilh:

—Para tícu luu quilipahuán y quistalaniputún capatzánkalh lata tú xkásat, caquistalánilh masqui calipatínalh caj quimpalacata y camacamástalh xlatámat. <sup>35</sup> Porque huanti luu maklihuán para namakatzankay xlatámat ámaj makatzankay tú lakcatzán, pero huanti namalaktzankey xlatámat caj quimpalacata, osu caj xpalacata nalichuhuínán xtachuhuín Dios, xlá ámaj lakmaxtuy nac xlatatín Dios. <sup>36</sup> Porque, ¿túcu limacuaniy çatum chixcú para lan xkálhilh lata túcu anán nac caquilhtamacú y para antá nac xlatatín Dios ámaj malaktzankey xlatámat? <sup>37</sup> Porque, ¿nícú chulá cahuá tlan cxokóxtulh xlatámat çatum chixcú xlacata ní napatínán? <sup>38</sup> Y nachuna litúm para tícu la huixinín naquilimaxanán osuchí nalimaxanán quintachuhuín nac xlatatincán amakolh cristianos huanti nitlán xtapuhuancán uú xalac caquilhtamacú, pus aquit Xatalacsacni Chixcú na naclimaxanán acxni nacmimparay amaktum y naccatamín ángeles xlacata xlihuak putum cristianos nataucxilha lácu kalhiy xlitlihueke xtapéksit Dios.

## 9

<sup>1</sup> Jesús chiné cahuanipá:

—Xlicana ccahuaniyán pi makapitzín cristianos uú tayánalh hasta niā tanij nahuán acxni nataucxilha la natzucuy lay xtapéksit Dios nac caquilhtamacú y lácu lanca litlihueke nalimín.

*Maktum quilhtamacú Jesús tatanuja la xtasiyuy  
(Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)*

<sup>2</sup> Litzimá quilhtamacú Jesús alh nac aktum lanca kestín y caj xmanhuá catáalh Pedro, Santiago xahua Juan; acxni aya xtachanít, nac xlacatincán, Jesús tzúculh tatanuja niaj chuná la anka lhin xtasiyuy. <sup>3</sup> Lata clhákat luu snapapa huankolh y luu slipua, niticu anán cristiano masqui luu lan chakanán xlacata namalakchaníy la xlisnapapa amá clhákat huantu taúcxilhli xtamaikalhtahuakén Jesús. <sup>4</sup> Caj xamaktum taúcxilhli profeta Elías, chu profeta Moisés xtatachuhuinamánalh Jesús. <sup>5</sup> Pedro chiné huánilh Jesús:

—Makalhtahuakéná, huata max xalihuaca tlan antiyá uú xtamakxtekui, para huix chuná lacasquina uctlahuayáhu aktutu lactzu chiqui, aktum milá, aktum xlá Moisés xahua aktum xlá Elías.

<sup>6</sup> AmaKolh xtamaikalhtahuakén Jesús xtapecuaxnit, y Pedro caj niaj xcatziy túcu xquilhuama. <sup>7</sup> Caj lipuntzú taúcxilhli la takétalh puchni nac xlakstipancán, caakmilikolh, y takáxmatli xtachuhuin Dios minchá nac akapún:

—Huá eé Quinkahuasa huanti luu cpaxquiy, xmanhuá cakaxpatnitit y catlahuátit huantu xlá calimapeksiyán.

<sup>8</sup> Acxni xlacán talacampá, tzúculh talacaputzanán, niaj tu xtalayánalh amakolh profetas huanti xtatachuhuinamánalh, huata cata caj sacstu xlaya Jesús.

<sup>9</sup> Acalistán acxni aya xtaquitaspitmana xtatalakakalhumananchi nac kestín Jesús chuanilh xkahlhatutucán xlacata nití catalitachuhuinalh huantu xtaucxilhni hasta acxni xlá Xatalacsacni Chixcú

nalacastacuanán calinín. <sup>10</sup> Y xlacán nitu tali-chuhuínalh lata tu xtaucxilhnit, huata caj tzú-culh talakalhasquín túcu cahuá xuamputún, o lácu cahuá tamá lacastacuanancán calinín. <sup>11</sup> Y chiné takalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xlacata xmakalhtahuakenacán judíos talihuán pi pulh ámaj min caquilhtamacú Elías y acalistán namín Cristo?

<sup>12-13</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—Xlicana tu tahuán, ni caj talihuán, porque Elías pulh ámaj min, xlá ámaj cajtlahuay xtiji. Pero aquit xlicána ccahuaniyán pi Elías aya quilachi nac caquilhtamacú pero lhuhua cristianos ni talaká-pasli, xlá pátilh lata túcu tlahuaniputúncalh chuná la xtatzoknit nac xtachuhuín Dios xlacata huantu xámaj paxtoka. Pero chú aquit na ccalhasquinán: ¿Túcu huan nac xtachuhuín Dios ámaj quimpaxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú? ¿Lácu pi ni catziyátit lata lácu huan cámaj pañínán y lhuhua cristianos taamánalh quintalakmakán?

*Jesús mapacsay chatum kahuasa ti kalhiy xespiritu akskahuini*

*(Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Acxni tatáspitli antaní xtahuilánalh xamaka-pitzín xtamakalhtahuakén taúcxilhli pi lhuhua cristianos xtatamakstoknit xahua xmakalhtahuakenacán judíos xlacán xtatalalitamakspitmánalh y xtatalahuanimánalh. <sup>15</sup> Pero makapitzín cristianos acxni taúcxilhli Jesús luu lan tapaxúhualh, tokosún táalh tapaxtoka laqui natatachuhuínán. <sup>16</sup> Jesús chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu xlichuhuínampátit?

17 Cha<sub>t</sub>um hua<sub>n</sub>t<sub>i</sub> antá lacatzú x<sub>l</sub>aya chiné kálht<sub>i</sub>l<sub>h</sub>:

—Ma<sub>k</sub>alhtahuak<sub>e</sub>ná, cli<sub>m</sub>ín quinkahuasa x<sub>l</sub>á akch<sub>i</sub>panikon<sub>i</sub>t x<sub>t</sub>alacapa<sub>s</sub>tac<sub>n</sub>i x<sub>e</sub>spí<sub>r</sub>itu akska<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n<sub>i</sub> y hasta n<sub>i</sub>aj<sub>l</sub>ay chu<sub>h</sub>u<sub>i</sub>nán. 18 Pus la<sub>t</sub>a nícu x<sub>l</sub>á lapu<sub>l</sub>ay namalakahu<sub>i</sub>t<sub>i</sub>y y tarami<sub>y</sub>achá nac ca<sub>t</sub>iyat<sub>n</sub>i; tzucuy kalhpupuy y tzucuy la<sub>l</sub>acxcay x<sub>t</sub>atzán, caj huá x<sub>l</sub>acata aya li<sub>s</sub>ca<sub>t</sub>amakankoy. Aya ca<sub>h</sub>uán<sub>i</sub>l<sub>h</sub> midiscípulos catatamacxtún<sub>i</sub>l<sub>h</sub>, pero nílay tama<sub>t</sub>lánt<sub>i</sub>l<sub>h</sub>.

19 Jesús chiné ca<sub>h</sub>uán<sub>i</sub>l<sub>h</sub>:

—Koxutan<sub>i</sub>n huixin<sub>i</sub>n cristianos hua<sub>n</sub>t<sub>i</sub> n<sub>i</sub> ca<sub>n</sub>ajlaputunát<sub>i</sub>t quintachu<sub>h</sub>u<sub>i</sub>n. ¿Hasta n<sub>i</sub>ncocx<sub>n</sub>i camán ticat<sub>l</sub>atamayán y camán ca<sub>t</sub>apat<sub>i</sub>yán x<sub>l</sub>acata nílay quila<sub>l</sub>ipahuanáhu?

Y chiné huá:

—Calitát<sub>i</sub>t tamá kahuasa.

20 Li<sub>m</sub>inica amá kahuasa antan<sub>i</sub> xyá Jesús. Y amá x<sub>e</sub>spí<sub>r</sub>itu akskahu<sub>i</sub>n<sub>i</sub> acx<sub>n</sub>i úcxil<sub>h</sub>li Jesús ma<sub>l</sub>akahuít<sub>i</sub>l<sub>h</sub>, tamachá nac ca<sub>t</sub>iyat<sub>n</sub>i, tzúcul<sub>h</sub> tapiliy y kalhpupuy. 21 Jesús kalhásquil<sub>h</sub> x<sub>t</sub>lat amá kahuasa:

—¿P<sub>i</sub> makasá chuná la eé lay?

Xat<sub>l</sub>at kalht<sub>i</sub>nal<sub>h</sub>:

—Hasta acx<sub>n</sub>i actzucú xuan<sub>i</sub>t. 22 Y mak<sub>l</sub>huhuatá tamá x<sub>e</sub>spí<sub>r</sub>itu akskahu<sub>i</sub>n<sub>i</sub> tlakapuy nac lh<sub>c</sub>úyat osuchi nac chúchut x<sub>l</sub>acata mak<sub>n</sub>i<sub>p</sub>utún. Huá x<sub>l</sub>acata cli<sub>h</sub>uan<sub>i</sub>yán, para t<sub>l</sub>an ma<sub>t</sub>lant<sub>i</sub>ya pus caqui<sub>l</sub>alaka<sub>l</sub>hamáhu y caquilamaktayáhu.

23 Jesús chiné kálht<sub>i</sub>l<sub>h</sub>:

—Aquit t<sub>l</sub>an cma<sub>p</sub>acsay, pero x<sub>m</sub>an tzankaniyán p<sub>i</sub> huix nac<sub>n</sub>aj<sub>l</sub>aya, porque la<sub>t</sub>a tícu ca<sub>n</sub>aj<sub>l</sub>ay chuná lay la<sub>t</sub>a lácu lacpuhuán.



24 Xtlat amá kahuasa kalhtínalh:

—Ccanajlay pero caquimaktaya laqui tlak nac-lipahuanán.

25 Acxni úcxilhli Jesús pi luu lhuhua tzúculh tata-makstoká cristianos, huánilh amá akskahuiní:

—Aquit climapeksiyán, camáxtekti tamá kahuasa y niaj necxni camactanu porque huix makokená.

26 Amá xespíritu akskahuiní matásilh y mala-kahuitipá amá kahuasa pero mactáxtulh, amá kahuasa cumu la xanín xmá; lhuhua cristianos huanti antá xtalayánalh taquilhtzúculh pi xanín.

27 Pero Jesús macachípalh y lakasiyu máquilh, amá kahuasa táyalh.

28 Acalistán Jesús alh nac chiqui antaní xtata-makxteka y antá xtamakalhtahuakén takalhás-quilh:

—¿Túcu xlacata la amá aquinín nlay ctlakax-túhu amá xespíritu akskahuiní?

29 Jesús cakálhtilh:

—Porque tamá xespíritu akskahuiní xmanhuá liltlakaxtucán para huixinín luu xlicana lipahuanátit Dios, ankalhiná kalhtahuakaniyátit y kalh-xtekninátit.

*Jesús lichuhuínamparay pi amácalh maknicán  
(Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)*

30 Acxni aya catáalh xdiscípulos alacatunu tati-puntáxtulh antaní xmapeksiy Galilea, pero niní tatachókolh porque ni xlicasquín tícu nacatziy para antá xlá xlaclahuama. 31 Porque xlá lhuhua tu xcalitachuhuínamputún xdiscípulos nac tiji. Y calitakalhchuhuínalh xlacata pi xlá Xatalacsacni

Chixcú xamaca macamastacán nac xmacancan lacchixcuhuín huantí nī xtaucxilhputún, xlacán xtaamánalh tamakníy pero caj xliaktutu quilhtamacú xlá xamapaj lacastacuanán calínín. <sup>32</sup> Ama-kolh xdiscípulos nī xtaakataksa lácu luu xama quitaxtuy pero cumu juerza xtamaḡananíy niaj tu xtakalhasquín.

*Tícuya chixcú atzinú tlak talipahu  
(Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Acxnī táchalh nac Capernaum tatánulh nac chiqui nícu natamakxteka, y čakalhásquilh Jesús:

—¿Túcu xlalimaaklhuhuitilhayátit nac tiji?

<sup>34</sup> Xlacán nī takalhtínalh porque nac tiji xtalichuhuinantilhay xatícu cahuá xtamaḡalhtahuakén Jesús luu atzinú xlipahuán.

<sup>35</sup> Pero cumu Jesús huak xcatziy túcu xlacán xtalichuhuinanit nac tiji, acalístán culucs táhui y çatasánilh kalhacutiy xtamaḡalhtahuakén, chiné çahuánilh:

—Para xatícu huixinín atzinú tlak xatalipahu huamputún pus xlá atzinú tlak xaḡhuatá stalama naquitaxtuy xlacata nacalimacuaníy xamakapit-zín o cumu la çatum tasacua ti caj namapek-sicán y laçachá túcuya tascújut natamaḡlahuìy.

<sup>36</sup> Acalístán tasánilh çatum actzu kahuasa huantí antá lacatzú xlama, itat çayahuánilh, chexli, y chiné çahuánilh:

<sup>37</sup> —Huantí nī nalakmakán çatum actzu kahuasa la eé y napaxquiy caj xpalacata catziy pi aquit cpaxquiy pus cliucxilha la aquit quimpaxquima, nachuná huantí aquit

quimpaxquiy na quitaxtuy la huatiyá Dios paxquima huanti quimacaminít.

*Huanti ni quincalakmakanán quincapaxquiyán (Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)*

<sup>38</sup> Caj lipuntzú Juan chiné huánilh Jesús:

—Makalhahuakéná, cucxilhui chatum chixcú huanti caj mintacuhuiní xliquilhán y xcamatlantiy huanti xtakalhiy xespíritu akskahuiní, pero cumu ni acxtum quincatalapulayán pus clihuáníhu xlacata niaj ti camapácsalh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Ni xtilihuanítit porque nipara chatum chixcú tlan catitláhualh laclanca xtascújut Dios nac quimpaláxkoko para acalístán calahuá naquilichuhuinán. <sup>40</sup> Porque para lata tícuya cristiano ni quincalakmakanán pus huata lakatiy huantu lis-cujmanáhu. <sup>41</sup> Porque xlicana ccahuaniyán pi para tícuya cristiano nacatasqui huayán canacaj pekstum mákot chúchut xlacata catziy pi aquit quilalascujnimanáhu, mima quilhtamacú acxni xlá namakhtínán xtaskáhu.

*Huanti matlahuiy talakalhín xamakapitzi ámaj xokonún*

*(Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)*

<sup>42</sup> 'Para chatum cristiano akastacyahuay xlacata catláhualh talakalhín y caquintalilaktzanka-táyalh chatum actzú camán huanti aya tzucunít quilipahuán, lihuán nia tlahuay, atzinú tlan xuá pulh xpixchinúcalh aktum chíhuix y xmacanca nac pupunú laquí antá xjicsualh. <sup>43</sup> Xlicana ccahuaniyán para mimacán matlahuiyán talakalhín mejor cacacti y camákanti, porque atzinú tlan

nachipina nac akapún makaputu y n̄itl̄án para kalhiya makat̄iy mimacán y napina cpup̄at̄ín, <sup>44</sup> calhcuyat̄ni antan̄ícu n̄ecx̄ní laksp̄uta tap̄at̄ín. <sup>45</sup> Para mintant̄ún len̄án x̄lacata natlahuaya talakalh̄ín mejor catant̄uact̄ícant̄i porque at̄zinú t̄lan nachipina nac akapún tant̄ulht̄úlu n̄ixachuná para acch̄án kalhiya tant̄ut̄iy mintant̄ún y nama-capincana nac pup̄at̄ín <sup>46</sup> antan̄ícu n̄ecx̄ní mixa lhc̄úyat y ankalh̄íná pat̄ínámp̄at̄ nahuán. <sup>47</sup> Para milakastapu matlahuiȳán talakalh̄ín, mejor cata-macxtu porque at̄zinú t̄lan nachipina nac akapún lakatu lakaxoko, y n̄itl̄án para acch̄án lakat̄iy milakastapu y caj xp̄alacata huá huix napina cpup̄at̄ín <sup>48</sup> nac calhcuyat̄ni antan̄ícu n̄ecx̄ní mixa lhc̄úyat y mintap̄at̄ín n̄ecx̄ní catiláksp̄utli.

<sup>49</sup> 'Porque x̄lihuak cristianos am̄acalh caliucxilhcán nac lhc̄úyat para x̄licana takalhiy mátzat. <sup>50</sup> Pus x̄licana, mátzat luu sn̄ún t̄lan, pero mátzat para csp̄útnil̄ x̄liskoko, ¿t̄úcu nalim̄askokenamparaya? Ankalh̄íná huixinín nac milatamat̄cán cakalh̄ítit mátzat, n̄it̄i catalasit̄zin̄ítit y calap̄axqūítit limacxtum chātum āchātum mint̄acristianoscán.

## 10

*Jesús lichuhuínán para t̄ícu makxteka xpuscat̄ osu xtakolú*

*(Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Jesús taca xp̄á nac Capernaum ch̄alh nac Judea y cātilakt̄áxtul̄ huant̄i x̄talamánal̄h nac al̄iquilh-tuán kalht̄uchoko Jordán. Lhuhua cristianos tata-mákstokli antan̄í x̄uí Jesús, xlá tzúculh camakalh-chuhuiniy chuná cumu la xlá x̄lisman̄in̄it̄ tla-

huay. <sup>2</sup> Caj xamaktum támilh makapitzín fariseos xlacata natakalhputzay para túcu xlá ñi tancs nahuán. Y takalhásquilh xlacata para kalhiy derecho chaṭum chixcú namakxteka xpuscaṭ. <sup>3</sup> Jesús chiné cakálhtilh:

—¿Túcuya tapéksit camaxquín Moisés?

<sup>4</sup> Xlacán chiné takalhtínalh:

—Moisés limapeksínalh xlacata chaṭum chixcú tlan namakxteka xpuscaṭ pero natalacaṭlay nac pumapeksín y namaxquiy mactum xalacaṭlán cápsnat.

<sup>5</sup> Jesús caḥuanipá:

—Moisés mástalh tamá tapéksit porque huixinín snun lanit minacujcán. <sup>6</sup> Pero acxñi Dios mala-catzúquilh laṭa túcu anankoy nac caquilhtamacú pus xlá tláhualh chaṭum chixcú y chaṭum puscaṭ. <sup>7</sup> Por eso huá xlacata chaṭum kahuasa acxñi nata-makaxtoka tlan akxtekmakán xtlat chu xtzí laquì xlá nataṭalakxtumiy xpuscaṭ. <sup>8</sup> Y amá kahuasa chu tzumat huantì xchaṭiycán xtahuanit, chú luu chaṭumá natalitaxtuy. <sup>9</sup> Pus huá xpalacata ca-lihuaniyán pì ñipara chaṭum cristiano mininiy namapajpitziy huantù Dios malacastucñit.

<sup>10</sup> Acxñi caṭachuhuinankolh amá fariseos, Jesús tánulh nac chiquì antaní xlacan xtatamakxteka, y xdiscipulos takalhásquilh túcu xuaniputún amá takalhchuhuin. <sup>11</sup> Jesús caḥuanilh:

—Para tícu namakxteka xpuscaṭ caj xlacata nataṭamakaxtoka túnuy puscaṭ luu lhuhua talakalhín kalhiy xlacatín Dios xahua xlacatín xapulh xmahuiná. <sup>12</sup> Nachunalitúm huantì makxteka xtakolú xlacata nataán tunuj chixcú amá puscaṭ

kalhiy lhu<sub>h</sub>hua talakalh<sub>in</sub> xlatat<sub>in</sub> Dios xahua xlatat<sub>in</sub> xapulh xtakolu.

*Jesús casiculanatlahuay lactzu camán*  
(Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

<sup>13</sup> Acalistán liminicalh Jesús lactzu camán laqu<sub>i</sub> nacasiculanatlahuay, pero xtamakalhtahuakén tzúculh talacaquilhniy huant<sub>i</sub> xtalimimánalh. <sup>14-15</sup> Pero acxni caúcxilhli Jesús huantu xtatlahuamána casitz<sub>in</sub>ilh tzinú y chiné cahúanilh:

—Luu xlicana catlahuátit litlán ni cacalihuanítit tamakolh lactzu camán xlacata naquintalalmín antanícu aquit cuí, porque xlicana pi caj xmanhuá huant<sub>i</sub> kalhiy xtalacapistacni cumu la actzu kahuasa xlá luu lakchán pi namakamaklht<sub>in</sub>án huantu Dios camaxquiptunán y tlan natatanuyachá nac xtapéksit.

<sup>16</sup> Y acalistán caxhexli amá lactzu camán y casiculanatlahualh.

*Chatum kahuasa rico tachuhuínán Jesús*  
(Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

<sup>17</sup> Acxni Jesús aya xama alacatunu y xtlahua-majá, tokosún lákmilh chatum kahuasa, lakata-tzokóstalh nac xlatat<sub>in</sub> y chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, xlicana huix luu tlan catziya, ¿túcu quilítláhuat laqu<sub>i</sub> tlan nackalhiy amá latámat nac akapún huantu necxnicú laksputa?

<sup>18</sup> Jesús kálhtilh:

—¿Túcu xlacata quilihuaniya pi aquit luu tlan ccatziy? Porque uú nitícu anán huant<sub>i</sub> xlicana tlan huata caj xman chatum y huá Dios. <sup>19</sup> Huix catziya

la huí kampaçáhu xlimapeksín Dios huantu maştanit Moisés: “Ni caxakatli túnuj pusçat para huí mimpusçat; ni camakni mintaçristiano; ni camakalhánanti mintaçristiano; niñi caakskahui mintaçristiano; neçxnicú timaxtuniya taşsanín mintaçristiano; cacamaşqui çáçniñt mintzí xahua mintlat.”

<sup>20</sup> Amá kahuasa chiné kálhtilh:

—Quimpuçhiná, hasta lata tlak actzucú xacuanit ctzucunít maşantaxtiy huantu huanipát.

<sup>21</sup> Jesús huanipát:

—Pero huí akampaşum huantu tzankaniyán milítláhuat: çastát lata tu kalhiya y cacamaşajpitziñi laklişaxkenín mintumín, acalişán caquişlakta y caquişşalani; çhuná xliçana luu lhuşhua mintapaşuahuán pímpaş limaşştoka cumu la mintumín nac akapún.

<sup>22</sup> Acxni káşmatli amá tachuhuín huantu huánilh Jesús amá kahuasa çalıpuşhuanaş alh porque luu rico xuanít.

<sup>23</sup> Jesús çalakláçalh antaní xtayánalh xtamaşkalhtahuakén y chiné çahuánilh:

—Xliçana ççahuaniyán pi luu tuşhua amaj çaquitaxtuniy lacrrico xlacata natamakamaklhtinán xtapéşşit Dios.

<sup>24</sup> Amaşolh xtamaşkalhtahuakén ni xtaakatakşnit huantu xçahuaniñit y cacs xtalilacahuán, pero Jesús çahuaniş:

—Huixinín quincamanán, aquit ççahuaniyán xlacata pi luu tuşhua nacaşquitaxtuniy amaşolh çristianos huanti talipahuán xtumíncán y catuşhua talilactlahuayáhuay xtalacaşaştacnicán xlacata

tlān natamakamaklhtinán xtapéksit Dios. <sup>25</sup> Y huata ni xatuhua xtánulh tantum camello nac xtzan kantum litzápan que huata rico natatanuy nac xtapéksit Dios y nachán nac xpaxtún.

<sup>26</sup> Acxni xtamaikalhtahuakén takaxmatkolh, cacs talacáhua y tzúculh talakalhasquín:

—Pus para chuná, ¿tícu chinchú luu nalakmaxtuy xlistacni nac akapún?

<sup>27</sup> Jesús cakalhakáxmatli y cahuánilh:

—Para caj sacstu chaum chixcú luu lacpuhuán xlacata tlān nalakmaxtuy xlistacni, xlá nīlay túcu tamaqlantiy; pero Dios huak tlān maqlantiy lata túcu lacpuhuán, nītu tuhua xpalacata.

<sup>28</sup> Entonces Pedro chiné huánilh:

—Quimpuchinacán, aquín cakxtekma-kanitáhu lata túcu xackalhiyáhu xlacata ccastalaninitán, ¿túcu chinchú amán quincalakchanán?

<sup>29</sup> Jesús cakálhtilh:

—Xlicana ccahuaniyán, para tícu cristiano naakxtekmakán lata túcu kalhiy, para xchic o xnatlatni, o xpuscāt xahua xcamán, osuchí xparcela caj xlacata naquistalaney osuchí caj xlacata namakalhchuhuiñiy cristianos laqui tlān nacamatzankenaniy Dios xtalakalhincán,

<sup>30</sup> aquit ccahuaniyán xlacata amá chixcú luu lhuhua chiqui amaj kalhiy lata nícu nachán, lhuhua cumu la xnatalán, cumu la xnatlatni, osuchí cumu la xcamañán, o cumu la xparcela, luu xlicana lhuhua amaj maclay, y masqui luu lan caliaksanca y caliputzastalaca caj quimpalacata; porque xlacán amakolh cristianos taamánalh tamaklhtinán lanca tapaxuhuán



huantu necxni laksputa nac akapún. <sup>31</sup> Y amá quilhtamacú lhuhua lactalipahu cristianos huanti lanchú luu tamacapulamánalh acalístán huata xlacán ahuatá tahuilánalh nahuán; y lhuhua huanti lanchú nitucu xkasatcán talitaxtuy luu ahuatá taquitaxtumánalh pero acxni chú amá quilhtamacú huata pulh huá nacamaxquicán xputahuilhacán nac akapún.

*Jesús lichuhuïnamparay xlacata amácalh maknicán*

*(Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)*

<sup>32</sup> Maktum quilhtamacú Jesús chu xtamakalhtahuakén xtatláhuamánalh nac tiji xtaamánalh nac cachiquín Jerusalén; Jesús xcapulanima xlacán caj xtastalatihay, ni xtaamputún y xtalacalipuhuantihay porque xtapecuán túcu tlan cahuá xpáxtokli Jesús antá. Xamaktum Jesús túnuj camamacxtumipá xkalahacutiycán y tzúculh calitachuhuínán laťa túcu xlá xámaj okspulay. <sup>33</sup> Chiné cahuánilh:

—Lá eé huixinín ucxilhpátit amanáhu nac Jerusalén antaní amácalh quimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú nac xmacancán xanapuxcun cura y xmakalhtahuakencán judíos; xlacán naquintalilhca y naquimaknicán y naquintamalacapuy nac xlacatincán mapeksinanín romanos. <sup>34</sup> Xlacán lan naquintalikamanán, naquintahuiliniy, naquintalacachujmaniy y acalístán naquintamakniy; pero aquit xliaktutu quilhtamacú cámaj lacastacuanán nac calínín.

*Santiago y Juan tasquiniy Jesús aktum litlán*  
*(Mateo 20.20-28)*

<sup>35</sup> Acalistán xlahahuasán Zebedeo xcahuanicán Santiago y Juan talaktalacatzúhuilh Jesús y tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináhu xquilatlahuaníhu aktum litlán huantū ccamaksquimpuntún.

<sup>36</sup> Jesús cahúanilh:

—¿Túcu lacasquinátit naclahuay caj milacacacán?

<sup>37</sup> Xlacán tahuánilh:

—Acxni huix nacamakatlajakoya xlihuak huanti tasitziniyán y natzucuya mapeksinana antá nac lipaxúhu mimpumapeksín, xquilamaxquíhu quilhtamacú xactahuilacháhu nac mimpaxtún xlacata naccatamapeksinanán.

<sup>38</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixinín nīpara tzinú catziyátit huantu squimpátit. ¿Lacpuhuanátit pi tlan natayaniyátit nac amá lanca tapatín huantu aquit cámaj patiy?

<sup>39</sup> Xlacán takalhtínalh:

—Nacpatiyáhu.

Jesús cahuanipá:

—Xlicana pimpátit lipatiyátit tapatín huantu aquit amaj quiokspulay, y nachuna litúm pimpátit patiyátit huantu aquit cámaj patiy, y juerza pimpátit tayaniyátit. <sup>40</sup> Pero huá la huixinín lacasquinátit naccahuiliyán nac quimpaxtún acxni natzucuy mapeksinán, nī aquit ccatziy sino xman huá Quintlat Dios amaj camaxquiy huanti caminiy y calikalhimácalh.

<sup>41</sup> Acxni tacátzilh xamakapitzín xtamakalhtahuakén huantu xtalacasquín Juan chu Santiago,

tasitzínih. <sup>42</sup> Jesús huak c̄atasánih natatalacatzu-  
hūiy y chiné c̄ahuánih:

—Huixinín catziyátit xlacata huanti  
xanapuxcun mapeksinanín xalac aktum  
pulataman xlacán huak taakchipay lata tu  
huí nac c̄achiquín y luu tlihueke tahuiliy  
xlimapeksín, nachuná huanti xalactalipahu  
taaskahuimaklhtiy huantu takalhiy ni  
lactalipahu cristianos. <sup>43</sup> Pero huixinín huanti  
quilatalapulayáhu nichuná caticaquitaxtunín,  
porque huanti luu talipahu litaxtuputún nac  
milakstipancán mejor huata caj cacalimacuánih  
xamakapitzín y catláhualh huantu xlacán  
natalimapeksiy xcompañeros. <sup>44</sup> Y nachuná  
para taxtuyachá chatum la huixinín huanti  
camapeksiputún xamakapitzín compañeros  
xtachuná cumu la xapuxcu, huata xlá luu mininiy  
nalitaxtuy cumu la chatum tasacua huanti na caj  
nakalhakaxmatnínán huantu nalimapeksicán.  
<sup>45</sup> Xtachuná cumu la aquit Xatalacsacni Chixcú  
ni huá clakminít nac caquilhtamacú laqui  
caj naquilimacuanicán, huata huá clakminít  
laqui chuná naccalimacuaniy xamakapitzín,  
y nachuna litúm laqui aquit nacmacamastay  
quilatamat xp̄alacata pi tlan naccapalakaxokonún  
xlatamatcán lhuhua cristianos.

*Jesús mapacsay chatum lakatzín huanicán Bar-  
timeo*

*(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)*

<sup>46</sup> Táchalh nac aktum c̄achiquín huanicán Jericó,  
caj xtatipuntaxtumánalh luu lhuhua cristianos

xtastalanimánalh Jesús. Acxn̄i aya xtataxtumánalh nac amá cachiquín chaṭum lakatzín huanicán Bartimeo xkahuasa xuan̄it Timeo, antá xuí nac xquilhpán tiji csquima limosna. <sup>47</sup> Acxn̄i xlá káxmatli p̄i xtalacatzuhuima Jesús xalac Nazaret amá lakatzín tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús x̄litalakapasni David, catlahua l̄itl̄án caquimalacátlan̄ti!

<sup>48</sup> Lhuhua ti talacaquílhn̄ilh xlacata cacs caquilhua, pero xlá l̄ihuaca tzúculh quilhaniy:

—¡Jesús x̄litalakapasni David, catlahua l̄itl̄án caquimalacátlan̄ti!

<sup>49</sup> Jesús chókoj lalh y cahuánilh xamakapitzín cristianos:

—Cahuanítit camilh tamá lakatzín.

Y chaṭum alh tasaniy y chiné huánilh:

—Catuxc̄ani, kahua; cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup> Xlá lhken mākósulh xmactahuaca nac tíyat, lalihuán táyalh y talacatzúhuilh antaní xyá Jesús.

<sup>51</sup> Jesús kalhásquilh:

—¿Túcu lacasquina cactláhualh milacata?

Amá lakatzín chiné kalht̄inalh:

—Quimpuchiná, aquit clacpuhuán xaclacahuánalh.

<sup>52</sup> Jesús huánilh:

—Tlaná lipaxúhu napina nac mínchic. Huix aya pímpat lacahuánana porque quilipahuan̄ita.

Amá lakatzín acxn̄ituncán lacahuánalh y na stalan̄ilh Jesús antaní xlá xama.

# 11

*Jesús tanuyachá nac xacachiquín Jerusalén*

*(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Acxni táchalh nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos, xmalakatancs aktiy cächiquín cahuanicán Betfagé y Betania, umañolh cächiquín tapekstokuilakolh Jerusalén, Jesús camácalh chañiy xdiscípulos <sup>2</sup> y cahuanilh:

—Capimpítit nac amá cächiquín huantu huilachi tuncán, acxni nachipinátit nac aktum chiqui huixinín naucxilhátit pì chiyahuacanit tantum burro huantu ñiti a ketahuilay, lalihuán naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup> Y para tícu nacañuaniyán túcu lilyátit, huixinín cañuanítit: “Quimpuchinacán maclacasquimputún y pálej napuspitparay.”

<sup>4</sup> Xlacán táalh y xlicana tamanóklhulh tantum burro xchiyahuacanit nac xtanquilhtín aktum chiqui lacatzú cmálacchi. Xlacán táxcutli <sup>5</sup> y huanti antá xtalayánalh lacatzú taúcxilhli huantu xtatlahuamánalh, chiné cañuaníca:

—¿Túcu tlahuaputunátit? ¿Túcu lilyátit xcutátit tamá burro?

<sup>6</sup> Amañolh discípulos chuná takalhtínalh la xcañuaninít Jesús y niaj tu cañuanícalh, camaxquicalh talacasquín natalén. <sup>7</sup> Talimínilh amá burro antaní xuí Jesús y taliketlapánilh clhakacán, Jesús ketáhui <sup>8</sup> y lalihuán táalh pekán cJerusalén. Lhuhua ti tzúculh tataramiy clhakacán nac tiji antaní xlacama y makapitzín tzúculh tacay lactzú xmakxpínin keske y na xtataramiy nac tiji.

<sup>9</sup> Y lhuhua cristianos ti xtapulamánalh xahua ti xtastalanitilhay chiné tzúculh tamatasiy:

—¡Camaxquihu cácnit Dios! ¡Dios casiculanatlá-hualh eé chixcú huanti xlá macamima! <sup>10</sup> ¡Dios casiculanatlá-hualh xlimapeksín huantu xlá malakachanit xlacata naquincamapeksiyán nachuná la mapeksínalh xamakán quinquilhtzucutcán rey David! ¡Calakachixcuhuihu Dios caj xpalacata tu tlahuama!

<sup>11</sup> Pus chuná tanuchá Jesús nac Jerusalén, acalístán alh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén. Y acxnī kotanukolh çataampá xdiscípulos nac Betania porque aya xçasmalankama.

*Jesús lacaquilhniy akatum suji porque nitu xkalhiy xtahuácat*

*(Mateo 21.18-19)*

<sup>12</sup> Līchalí tzisa Jesús tacaxpá nac Betania y laṭa xtlahuama xlá tzúculh tzincsa. <sup>13</sup> Alimákat úcxilhli akatum suji luu staknit xtáya xapalhma, alh ucxilha para xkalhiy xtahuácat pero nitu maclánilh acxnī lákchalh porque ni xquilhtamacú xuanit la natahuacay xtahuácat. <sup>14</sup> Jesús chiné huánilh amá suji:

—Aquit clacasquín pī niaj para çatum cristiano nahuaparay mintahuácat.

Y xtamakalhtahuakén huak takáxmatli huantu huánilh amá suji.

*Jesús caputlakaxtuy huanti xtastanamánalh nac lanca pusiculan xalac Jerusalén*

*(Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)*

<sup>15</sup> Caj lipuntzú táchalh nac Jerusalén, Jesús tuncán tanulh nac lanca pusiculan y tzúculh çatamacxtuy huanti antá xtastanamánalh xahua

t̄i xtataṁahuanamánalḥ nac xtanquilht̄ín pušiculan, camakpuspítnilḥ xmesajcán huant̄i xtalakpalimánalḥ tum̄in xahua t̄i xtakalḥiy xpalokoyucán canaspun y xtastay. <sup>16</sup> Niajt̄i máxquilḥ quilhtamacú xlacata natatanuyachá xlistat nac xtanquilht̄ín pušiculan. <sup>17</sup> Y chiné cahuánilḥ amakolḥ lacchixcuhuín:

—Nac xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka chiné huan: “Umá quínchic luu cajhuá nalimaxtucán p̄i antá naquintakalhtahuakaniy xlihuak cristianos canihuá xalanín”, pero huixinín aya limaxtunitátit cumu la xp̄utatzeknicán kalhanán.

<sup>18</sup> Makapitzín xmakalhtahuakenacán judíos xahua xanapuxcun cura takáxmatli huantu xlá xquilhuama huata tzúculḥ talacputzay lácu natatlahuay xlacata tzeḥ natamakniy, porque xtapećuaniy laṁta xcamakalhchuhuiniy cristianos y xlihuak xtacanaḥlaniy huantu xlá xcalitachuhuínán. <sup>19</sup> Acxni aya tzúculḥ cašmalankán Jesús caṁatacaḥpá xdiscípulos y caṁampá cBetania.

*Suji scaṁnit huantu tilacaquilḥniḥ Jesús  
(Mateo 21.20-22)*

<sup>20</sup> Lichalí lacatzisa lacatzú tatitáxtulḥ antaní xyá amá suji huantu tilacaquilḥniḥ Jesús y taúcxilḥli p̄i huak cscackonit laṁta xakán hasta xtankáxek.

<sup>21</sup> Pedro lacapašactayalḥ y chiné huánilḥ Jesús:

—Quimpuchinacán, caúcxilḥti amá suji huantu tilacaquilḥni kotán, aya acšactayakonit.

<sup>22</sup> Jesús chiné kálhtilḥ:

—Huá lílalh xlacata nalipahuanátit Dios.  
<sup>23</sup> Pus luu xlicana ccahuaniyán para tícu nahuaníy eé kestín: “Catakenu la tahuila y capit tajuya nac pupunú”, para xlá canajlay y catziy pi chuná naquitaxtuy xlicana chuná ámaj quitaxtuniy. <sup>24</sup> Nachunalitúm para túcu namaksquinátit Dios acxni huixinín nakalhtahuakaníyátit, para lipahuanátit y catziyátit pi xlá amán camaxquiyan xlicana chuná nacaquitaxtuniyán. <sup>25</sup> Nachunalitúm acxni huixinín nakalhtahuakaníyátit Dios, para tícu mintacristiano taratlahuanítan y talamakasitzinítan, pus huata pulhá catapati y camatzankenani laquimpi Mintlaticán huanti huilachá nac akapún na nacamatzankenaniyán mintalakalhincán. <sup>26</sup> Pero para huixinín ni nalamatzankenaniyátit huantu catlahuaninítan mintacristiano, pus nachuná Mintlaticán Dios huanti huilachá nac akapún na ni caticamatzankenaniyán mintalakalhincán.

*Huinti nitu taliucxilha xlimapeksin Jesús  
 (Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tataspitpá nac Jerusalén y acxni xtalakchokopulay Jesús nac pusiculan talaktalacatzú-huilh xanapuxcun cura chu xmakalhtahuakenacán judíos, xahua lakkolutzinni mapeksinanín.  
<sup>28</sup> Chiné takalhásquilh:

—¿Túcu xpalacata huix lisitziya lata tu lama nac pusiculan? ¿Tícu maxquinítan limapeksin xlacata chuná natlahuaya?

<sup>29</sup> Pero Jesús cakálhtilh:



—Pus aquit na huí huantu camán cakalhputzayán, para huixinín naquikalhtiyáhu pus aquit na naccahuaniyán tícu quimaxquínit limapeksín xlacata huantu ctlahuay. <sup>30</sup> Lanchuj tuncán caquilahuaníhu, ¿tícu máxquilh limapeksín Juan Bautista xlacata naakmunún, pi huá Dios osuchí lacchixcuhuín?

<sup>31</sup> Xlacán tzúculh talałitakalhchuhuínán, xtalakalhasquín y xtalahuaniy:

—Para nahuaniyáhu pi Dios malakáchalh naquincahuaniyán: “¿Lácu chinchú ni liçanajlanítit huantu calitachuhuínán?” <sup>32</sup> Y para nahuaniyáhu pi huá cristianos limapéksilh na nilay.

Pus nichuná xtalikalhtinamputún porque xtacatziy pi luu lhuhua xcanajlanicanit xlacata pi Dios xliçana xmalakachanit Juan Bautista naliakchuhuínán xtalacapastacni, huá xtalipecuaniy xliłhuhua cristianos; y xlacán ni tacátzilh lácu natalakhtinán. <sup>33</sup> Chiné talihuánilh Jesús:

—Ni ccatziyáhu.

Jesús cakálhtilh:

—Pus na nipara aquit cacticahuanín tícu quimaxquínit limapeksín xlacata laťa tu aquit tlan ctlahuay.

## 12

*Xatakalhchuhuín ti ni xalacúan tasacuán  
(Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)*

<sup>1</sup> Caj lipuntzú Jesús tzúculh camakalhchuhuiniy cristianos, caj calitachuhuínalh aktum takalhchuhuín, chiné çahuánilh:

—Maktum quilhtamacú xuí cha<sub>1</sub>tum chixcú chalh nac xpucuxtu lhu<sub>1</sub>hua xalichánat uva. Xlá lih<sub>1</sub>uana<sub>1</sub> stilimpácalh, acalístán tláhu<sub>1</sub>alh aktum lanca torre antaní natahuacay t<sub>1</sub>i namaktakalha xtachaná<sub>1</sub>n. Y na<sub>1</sub> tláhu<sub>1</sub>alh xpuchitni la<sub>1</sub>qu<sub>1</sub>i antá nalakchita x<sub>1</sub>uvas acx<sub>1</sub>n<sub>1</sub>i nachay. N<sub>1</sub>i makas quilhtamacú xlá camacuentájlilh makapitzín tasacuán xcatacuxtu, xlá alh latamay mákat cachi<sub>1</sub>quín. <sup>2</sup> Acx<sub>1</sub>n<sub>1</sub>i lákchalh quilhtamacú la<sub>1</sub>ta tzucuy chay y lakchitcán uvas, xlá malakáchalh cha<sub>1</sub>tum xtasacua xlacata nacasquinicán huantu xlakchán xlá nachipay xatachitni uvas. <sup>3</sup> Pero xlacán tachípalh, lan taakkaxímilh, caj chunata tamacampá y ni<sub>1</sub>tu tamáxquilh tachitni. <sup>4</sup> Amá xapuchiná púcuxtu malakachapá tunujlitúm xtasacua, pero xlá taliactalanchípalh chíhuix, taákpakhl<sub>1</sub>li y calahuá tahuánilh. <sup>5</sup> Xapuchiná catacuxtu malakachapá achatum xtasacua, pero xlá maknicanhá. Nachuná lhu<sub>1</sub>hua camalakachapá xtasacuán; huintí camaknicalh y makapitzín calakkaximicalh.

<sup>6</sup> 'Amá kolutzín ahuatiyá chú xkalhiy cha<sub>1</sub>tum xkahuasa luu xlicana xpaxqui<sub>1</sub>y; xlacpuhuán: "Para nacmalakachay quinkahuasa, max ahuyu natakaxmatniy huantu naca<sub>1</sub>huaniy." Xlicana malakáchalh xkahuasa. <sup>7</sup> Y acx<sub>1</sub>n<sub>1</sub>i calákchalh amá kahuasa, amakolh tasacuán chiné tzúculh talahuaniy: "Huá tamá kahuasa t<sub>1</sub>i natamakxteknikoy putum umá púcuxtu, huata mejor camakni<sub>1</sub>hu la<sub>1</sub>qu<sub>1</sub>i aquinín naquincatamakxteknikoyán." <sup>8</sup> Amá xkahuasa xapuchiná amá púcuxtu tachípalh tamáknilh y tatamáxtulh xtiyatlihua, táalh tamakán nac

xquilhapán púcuxtu.

<sup>9</sup> Jesús cakalhásquilh amakolh lacchixcuhuín huanti xtakaxmatnimánalh:

—¿Túcu huixinín lacpuhuanátit natlahuay amá xpuchina púcuxtu? Pus eé xapuchiná amaj min y nacamaknikoy amakolh ni lacuán tasacuán y xlá nacamaxqui y xpuchanán tunuj tasacuán.

<sup>10</sup> 'Huixinín, ¿Pi niá likalhtahuakayátit la tatzoknit xtachuhuín Dios nac likalhtahuaka? Lacatum chiné tatzoknit:

Amá lanca chíhuix huantu titalakmákalh tzapsnanín porque titalacpúhua pi nitu limacuán,

huata lanchú huá luu limacuama porque huá anit lijaxkoy la ta xli lanca chiqui.

<sup>11</sup> Pero huá Quimpuchinacán Dios huanti lachcanit xlacata chuná naquitaxtu yaquij aquinín caj cacs nalilacahuanáhu la ta túcu tlahuanit.

<sup>12</sup> Pus xlacán xtachilemputún Jesús porque xtaakataksnit pi caj xlacsacnit umá takalhchuhuín xlacata nacalimalacahuanij. Pero cumu lhuhua cristianos xtalayánalh huanti xtacanjlaninít xtachuhuín pus tapécualh chicá natasitziniy, y huata mejor caj taakxtekyáhuah y taalhá.

*Kalhasquincán Jesús para mininiy lakaxokonuncán*

*(Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)*

<sup>13</sup> Caj lipuntzú huanti xtasitziniy Jesús tamalakachalh makapitzín fariseos xahua ti xtatayánalh rey Herodes, caj xtamakalhputzaniputún chicá para túcu nitlán nacalichuhuínán mapeksinanín

laquj chuná natamalacapuy. <sup>14</sup> Acxni talákchilh chiné takalhásquilh:

—Maḱalhtahuakená, ccatziyáhu xlacata huantū huix huana luu huá talulóktat, y huix niṭicu liquilhpuhuana y huaniya huantū niṭlán tlahuama, maṣqui lhuhua huanti ni taliucxilhputunán, huata lacasquina xliṭutum cristianos natalakapasa laṭa lácu Dios lacasquin natalatamay. Pus caquilahuaníhu, ¿pi lakchán laṭa clakaxokonuniyáhu amá xapuxcu gobierno xalac Roma? ¿Pi tlan clakaxokonuniyáhu o niṭlán la clakaxokonumanáhu?

<sup>15</sup> Jesús xcatziy pi caj xtakalhputzamánalh y chiné cahuánilh:

—¿Tícu xpālacata huatiyá chú quilalacputzananimáhu huantū tlan naquilalimamakosiyahua-yáhu? Calitítit okxtum tumin laquj nacucxilha.

<sup>16</sup> Liminica okxtum tumin, acxni úcxilhli Jesús cakalhásquilh:

—¿Tícu xlapún talhcanit eé, y tícu xtacuhuiní tatzoktahuilanit nac eé tumin?

Xlacán takalhtinalh:

—Huá xlapún xapuxcu mapeksiná romano.

<sup>17</sup> Jesús cahuánilh:

—Pus camacamaxquítit gobierno huantū lakchán gobierno, y nachuná camacamaxquítit Dios huantū lakchán namacamaxquiyátit.

Xlacán caj cacs talacáhua y niaj xtacatziy túcu natakalhasquimparay.

*Jesús kalhasquincán para talacastacuanán nin  
(Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)*

18 Acalistán táalh tatachuhuínán Jesús makapit-zín saduceos. Umaqólh cristianos xtahuán pi xlistacni çatum cristiano ni catilacastacuanalh acxni naníy, pus huá xpalacata talikalhásquilh:

19 —Maqalhtahuakená, Moisés quincamakxtek-ninítán aktum tapéksit, para çatum chixcú naníy naakxtekmakán xpuscat y nítu takálhilh xcamancán, tlan huatiyá çatum xtalá natatamakaxtoka xyastá y natakalhiy xcamancán laqui ni nalaksputa xtacuhuini xtalá huanti nilh. <sup>20</sup> Pus maktum quilhtamacú xtahuilánalh kalhatujún lakahuasán linatalán, xapuxcu tamakáxtokli, y ni limakas nilh pero ni takálhilh xcamancán. <sup>21</sup> Xlichatíy xtalá tatamakáxtokli xyastá, y ni limakas quilhtamacú xlá na nípá y nípára huá takálhilh xcamancán. Na chuná okspúlalh xlikalhatutu. <sup>22</sup> Y putum xlikalhatujuncán huak tatatamakáxtokli amá puscat, y nípára çatum takálhilh xcamancán. Y ni limakas amá puscat na nilh. <sup>23</sup> Chinchú acxni xlistacnicán natalacastacuanán nac calínín y natalatamaparay, ¿tícuya chixcú luu xpuscat amaj huán, pus huak tatatamakáxtokli xkalhatujuncán?

24 Jesús cakálhtilh:

—Huixinín luu xlicana aktzankanítatit porque ni catziyátit y ni akataksátit lácu huan xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka, y na nípára catziyátit lácu kalhiy xlitlihueke Dios, lácu xlá calikalhimachá xlistacnicán nín nac akapún acxni xlá nacamalacastacuaníy nac calínín. <sup>25</sup> Porque acxni nin natalacastacuanán nac calínín amaqólh lacchixcuhuín xahua

lacpuscatnín niaj tì catitamakáxtokli, nìpara catitakálhìlh xlàctzumajancán huantì natamamaka-xtoka, porque chuná natalitaxtuy cumu la xángeles Dios huantì tahuilananchá nac akapún.<sup>26</sup> Chù xlacata para natalacastacuanán nìn, osuchí nì natalacastacuanán, ¿pì nì akataksátit lácu huamputún likalhtahuaka huantu tzokli Moisés acxnì xlá tzokli la tachuhuínalh Dios nac akatum actzù quihui acxnì xakxkotayama? Chiné huánìlh: “Aquit xDios Abraham xahua xlá Isaac chu xlá Jacob.”<sup>27</sup> Antá huamputún pì huantì talamánalh xastacná nac caquilhtamacú chu huantì aya tanìnìt lacxtum lámpara xastacnacú talamánalh, porque Dios nì huá xDioscán nìn sinoque huantì talamánalh xastacná.

*Jesús kalhasquincán xatúcu xlimapeksín Dios tlak xласquinca*

*(Mateo 22.34-40)*

<sup>28</sup> Chaatum xmakalhtahuakenacán judíos xlá xkalhakaxmatma la xcatalahuanima Jesús amá lacchixcuhuín, y cumu akátaksli pì tlan xkalhtinànìt, na talacatzúhuìlh xlacata nakalhputzay, chiné kalhásquìlh:

—Lata xlipacs limapeksín huantu Dios mastànìt natlahuayáhu, ¿xatúcuya tlak xласquinca?

<sup>29</sup> Jesús kálhtìlh:

—Huantu tlak xласquinca limapeksín lata xlipacs chiné huan: “Cakaxpáttit chaunu huixinín xalac Israel, huá Quimpuchinacán Dios xtastum huá Dios, nìtì achaatum anán, y xmanhuá Mimpuchiná natlahuaya.”<sup>30</sup> Huá capaxqui y calipáhuanti

Mimpuchiná Dios xlihuak minacú, xlihuak milistacni, xlihuak mintalacapastacni y xlihuak milihueke.” <sup>31</sup> Y xlikampatiy limapeksín huantu na caj xtachuná, chiné huan: “Calakalhámanti mintacristiano xtachuná cumu la mecstu lakalhámancana.” Huá lata umakolh kampatiy limapeksín ni anán akampatum huantu tlak xlacasquinca o huantu Dios lacasquin namakantaxtiyáhu.

<sup>32</sup> Amá xmakalhtahuakenacán judíos huánilh Jesús:

—Makalhtahuakená, luu cmatlantiy tu huana, pus xlicana huantu huana, caj xman chatum Dios kalhiyáhu y niti anán achatum. <sup>33</sup> Pus xlicana luu quilipaxquitcán Dios xlihuak quinacujcán, xlihuak quintalacapastacnicán, xlihuak quilistacnicán y xlihuak quilihuekecán. Pus huanti tlahuay eé kampatiy limapeksín nac xlatamat atzinú makapaxuhuay Dios nixachuná lata túcu nahuilinicán nac pusiculan, osuchí namakninicán quitzistancán xlacata nalilakachixcuhuiyáhu.

<sup>34</sup> Acxni káxmatli Jesús la akstitum kálhtilh amá chixcú, chiné huánilh:

—Pus huix akatákspat la Dios mapeksinamputún nac milatamat, y lampara niaj mákat natanuyapi nac xtapéksit Dios.

Acalistán niaj túcu kalhásquilh para túcu.

*Jesús lichuhuínán huanti luu xlicana xtlat  
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)*

<sup>35</sup> Antacú xlama Jesús nac pusiculan y tzucupaj camakalhchuhuiniy cristianos, chiné cakalhásquilh:

—¿Túcu xlacata talihuán xmakalhtahuakenacán judíos xlacata pī Cristo huanti namín calakmaxtuyán mat xli<sub>l</sub>talakapasni xamakán rey David nahuán? <sup>36</sup> Porque maktum quilhtamacú huatiyá rey David acxni Espíritu Santo malacpuhuánilh chiné tilichuhuínalh Cristo:

Quimpuchiná Dios chiné huánilh çatum litúm ti na Quimpuchiná:

“Catahuila nac quimpaxtún xlacata naquintama-peksinana,

hasta acxni aquit naccamakatlajakoy putum huanti tasitziniyán limacxtum natalakachixcuhuiyán.”

<sup>37</sup> Pus, ¿lácu chú lacpahuanátit xlacata Cristo xli<sub>l</sub>talakapasni nahuán rey David para huatiyá David xcaçnīnaniy xlimapaçuhuiy, Quimpuchina?

Amá quilhtamacú luu lhu<sub>h</sub>hua xtakaxmatniy xtachuhuín.

*Jesús lhu<sub>h</sub>hua huantu caliyahuay xmakalhtahuakenacán judíos*

*(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)*

<sup>38</sup> Lata Jesús xcamakalhchuhuiñiy cristianos chiné çahuanipá:

—Skálalh catahuilátit ni nacaakskahuimiyán amá mimakalhtahuakenacán huanti tamasiyuy xley Moisés. Xlacán tapulatamaputún lacpulhmán chakacán y na talakatiy huak nacaçnīnanicán antaní nacaçakatlipaxtokcán nac tiji. <sup>39</sup> Acxni taán nac pusiculan talacasquín naca<sub>l</sub>ikalhīcán tlak lacuán putáhuilh antanīcu natatahuilay, y naçhuná tatlahuay antanīcu huí



pupaxcua. <sup>40</sup> Y huant̄i canimakancan̄it lacchaján taaskahuimaklht̄iy xchiccán, laqūi n̄iti mat nacatz̄iy lácu xtayatecán makas takalhtahuakaniy Dios. Pero n̄ipara tzinú tacatz̄iy xlacata p̄i atzinú xlacán lan amakolh tapat̄inán.

*Xlimosna chatum limaxken punina*  
(Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum quilhtamacú Jesús xuí lacatzú antaní huilakolh cajas xla limosnas, xlá caj xcaucxilhma cristianos la xtamajumánalh tum̄in; y lacrrico xtamajuy lhuhua tum̄in. <sup>42</sup> Caj lipuntzú chilh chatum punina pusc̄at luu xlicana limaxken xuan̄it, y nac aktum caja xlá májulh okxtiy tum̄in xla cobre nitúcu tuncán xtapalh xuan̄it. <sup>43</sup> Jesús çatasánilh xtamakalhtahuakén, chiné çahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán, eé limaxken viuda atzinú lhuhua majun̄it tum̄in nac caja n̄ixachuná amakolh lacrrico huant̄i tamajukon̄it lhuhua tum̄in. <sup>44</sup> Pus xlacán tamastan̄it huantu aya xcaakataxtunin̄it, pero xlá tamá pusc̄at caj lata xcatapobre mastakon̄it huantu xkalhiy tu xtilimacuánilh.

## 13

*Jesús lichuhuínán lácu ámaj laclay lanca pusiculan xalac Jerusalén*

(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Jesús aya xtaxtumachi nac lanca pusiculan xalac Jerusalén y chatum xdiscípulo chiné huánilh:

—Makalhtahuakená, cacaúcxilh̄ti lakl̄lakátit chíhuix huantu licaxtlahuacan̄it umá pátzaps xla p̄sículan.

<sup>2</sup> Jesús kálhtilh̄:

—Luu tlan ucxilh̄pat umakolh chíhuix huantu licaxtlahuacan̄it eé p̄sículan, pero ni catziya xlacata niaj makas quilhtamacú eé p̄sículan niaj catitasíyulh porque amácalh lactilh̄micán y niaj para aktum chíhuix catitahui antaní xcahuilican̄it.

*Jesús lichuhuínán la amaj sputa caquilhtamacú  
(Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)*

<sup>3</sup> Y acalistán catáalh xdiscípulos nac aktum kestín huanicán Monte de los Olivos. Umá kestín luu xmalakatancs lanca p̄sículan nac Jerusalén xuilachá. Acxni antá táchalh Jesús culucs táhui, y entonces Pedro, Santiago, Juan xahua Andrés talákalh y chiné tzek takalhásquilh:

<sup>4</sup> —Clacasquináhu xquilahuaníhu túcuya quilhtamacú chuná amaj lakchán xlacata nalakponkamicán amá p̄sículan. ¿Túcu nalitasiyuy huantu naliucxilhtiyayáhu xlacata nacatziyáhu aquinín p̄i aya kantaxtuma huantu lanchú quilalitachuhuínamanáhu?

<sup>5</sup> Jesús cakálhtilh̄:

—Cuentaj catlahuátit n̄iti nacaakskahuiyán.

<sup>6</sup> Porque lhuhua t̄i natamín xtachuná cumu la aquit natalitaxtuputún, y natahuán: “Aquit Cristo”, lhuhua huant̄i natataakskahuiy y natacanajlaniy xtachuhuincán. <sup>7</sup> Nachunalitúm huixinín pimpátit kaxpatátit lata nalichuhuínancán canihuá talamánalh guerras, pero huixinín ni

capecuántit porque talacasquín pi pulh chuná nalay. Pero putum eé cajcu xquilhtzúcut laṭa tu ámaj lay acalístán. <sup>8</sup> Xlilhuhua laclanca pulataman ámaj talalacatahuacay tunu pulataman, y xlihuhua cachiquín ámaj talamakasitziy tunu cachiquín. Tíyat lacaxtum amaj tachiquiy nac caquilhtamacú y nalay tatzíncstat. Pero putum umá cajcu liquilhtzucuma nahuán laṭa tu ámaj min lanca tapatín.

<sup>9</sup> 'Pero huixinín catatlihuéklhtit xpalacata tu nacaokspulayán porque pimpacántit camacamastacanátit nac xpumapeksincán laclanca napuxcún, y nacamapatínicanátit nac xpusiculancán judíos, nacalipincanátit nac xlatatíncán reyes caj quimpalacata; chuná huixinín tlan naquilalichuhuinanáhu pi xlicana quilalipahuanáhu. <sup>10</sup> Pus laṭa niā lakchán nahuán quilhtamacú la nakantaxtuy huantu ccahuanimán umá quintachuhuin huantu mastay laktáxtut amácalh lichuhuinankocán xlicalanca caquilhtamacú y huak amácalh lakapascán. <sup>11</sup> Y acxni huixinín nacalipincanátit, ni calipuhuántit xlacata lácu nahuanátit, ni para alisok calacapastáctit. Huixinín chuná nahuanátit huantu Dios nacamacatziniyán amá quilhtamacú, pus ni huixinín catichuhuínántit sino huá amá Espíritu Santo ámaj chuhuínán mimpalacatacán. <sup>12</sup> Amá quilhtamacú sacstu linatalán taamánalh talamacamastay xlacata nacamaknicán, y makapitzín nataliakskahuinín hasta masqui xcamancán laqui nacamaknicán, y makapitzín lakahuasán nataliakskahuinín

hasta masqui xtlatcán laqui na nacamaknicán. <sup>13</sup> Huak cristianos ámaj casitziniyán caj xpalacata canajlayátit quintachuhuín, pero huanti natayaniy y ni nalimakxtektayay xlacata pi quilipahuán hasta lata natitaxtukoy umá nilactlán quilhtamacú pus huá tamá ámaj maakaputaxtiy xlistacni.

<sup>14</sup> 'Acxni huixinín naucxilhátit pi kantaxtuma huantu títzokli profeta Daniel acxni tilichuhuínal nh lata lácu nalikamanancán y lixcájnít nali-maxtucán amá lanca xpusiculan Dios xalac Jerusalén, y antá nac xpulacni nayahuacán tzincun; acxnicú huixinín huanti talamananchá nahuán nac xapulataman Judea catatzálalh tuncán nac calacsipijni. —Huanti likalhtahuakay eé libro caakátaksli huantu lichuhuínama Jesús—. <sup>15</sup> Y huanti lahuacachá nahuán nac xakstín xchic, acxni natactay xlacata natzalay, mejor ni catánulh xlacata namaxtuy para túcu nalén huantu kalhiy nac xchic. <sup>16</sup> Nachuná huanti anit nahuán nac xcatuhuán, mejor ni catáspitli cxchic xlacata namín tiyay clhákat, mejor chunatá catzálalh. <sup>17</sup> ¡Koxutanín amakolh lacchaján huanti luu acxni amá quilhtamacú tatatatlay y niaj sacstu talamánalh nahuán, osuchí huanti tamatziquiy nahuán cskatacán! <sup>18</sup> Calisquinítit Dios xlacata nitu ticaputlakacanátit acxni luu xquilhta lonkni, <sup>19</sup> porque lhuhua tapaín ámaj lay amá quilhtamacú cumu necxnicú chuná a lay hasta lata Dios titláhualh catuxáhuat, y niaj para catilapá acalístán. <sup>20</sup> Pero para Dios ni namachokoy amá quilhtamacú la ámaj lay tapaín nipara chastum catiakaputáxtulh; pero xlá catziy huantu tlahuama y namachokoy

porque calakalhamán cristianos huanti xlá calacsacnit.

<sup>21</sup> Y amá quilhtamacú para tícu nacañuaníyan: “Eé caucxíhtit, amá chixcú huá Cristo”, osuchí tunu ti nahuán: “Umá chixcú huá Cristo”, huixinín ni cacañalátit. <sup>22</sup> Porque natamín huanti nataakskahuínán y natahuán pi huá Cristo, y tunu ti natahuán pi Dios camalakachañit xlacata natalichuñínán xtalacapastacni. Xlacán natatlahuay laclanca licácnit tascújut huantu naliucxilhcán xlacata takalhíy litlihueke, y laqui tlan natatakskahuinankoy; y na nacaakskahuiputún hasta huanti Dios calacsacnit para tlan cahuá natamatlantiy. <sup>23</sup> Huá xlacata ccañuaníyan, luu skálalh catahui-látit porque alisok ccañuanimán huantu amaj quixtaxtuy acalístán.

*Lácu namimparay Xkahuasa Dios*

*(Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)*

<sup>24</sup> Pero amá quilhtamacú acxni aya titaxtukonit nahuán tapatín, niaj catitasíyulh chichiní nalacapucsuanakoy; y papá niaj catimaxkakénalh catzísni. <sup>25</sup> Amá stacu huantu tahuilánalh nac akapún natatamokosa y huak lata tu huí nac akapún natalacchiquikoy y huilhaj nalakoy. <sup>26</sup> Entonces putum cristianos naquintaucxilha aquit Xatalacsacni Chixcú y cmímaj nahuán nac xlacni puclhni y natasiyuy lanca quilitlihueke xahua quilicácnit. <sup>27</sup> Y aquit nacamalakachay ángeles xlicalanca caquilhtamacú hasta tlak xatankenuy, y nachuná hasta antaní quiakasputa akapún xlacata nacamamacxtumicán xlihuak xcamán Dios huanti calacsacnit.

28 'Acán ucxilhátit tzucuy akayuja makapitzín quihui y tzucuy akaskatamparay, huixinín catziyátit xlacata pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata lhcacnán. 29 Pus nachuna litúm acxni naucxilhátit pi aya kantaxtuma huantu lanchú ccalitachuhuínamán, pus cacatzítit pi aya talacatzuhuima quilhtamacú lata amácalh sputcán. 30 Xlicana ccahuaniyán pi hasta niá tanikoy nahuán makapitzín huanti lanchú talamanalhcú acxni nakantaxtuy huantu lanchú ccalitachuhuínamán. 31 Luu lacatancs ccahuaniyán xlacata huak akapún chu caquilhtamacú masqui calaktzánkálh, pero quintachuhuín nilay catilaktzánkálh hasta nakantaxtukoy huak lata tu clichuhuinanit.

*Niti catziy túcuya quilhtamacú amaj min Jesús*

32 'Pero huá lata túcuya quilhtamacú osuchí túcuya hora amaj lakchán niti catziy, na nipara aquit Xatalacsacni Chixcú, nipara ángeles xalac akapún, huata caj xman Quintlat Dios catziy. 33 Pus huá xpalacata ccalihuaniyán luu skalalh y chacatziya catahuilátit porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú amaj lakchán. 34 Nachuná amaj quitaxtuy cumu la chatum chixcú huanti an paxialhnán mákat, pero acxni niá an, camacuentajliy xtasacuan nac xchic y camacamaxquiy chatunu xtasucujtcán, y yahway chatum nac lanca malacchi laqui namalaquiniy xpuchiná acán namimparay. 35 Pus nachuná huixinín skálalh catahuilátit porque ni catziyátit túcuya quilhtamacú camaj min aquit, para acán tzisuama, osuchí la

naitatlay tzisní, o acxn̄i natasay puyu, osuchí acxn̄i naspalhcahuankoy, o acxn̄i cacuhunitá. <sup>36</sup> Pus luu skálah catahuilátit porque, ¿chí para xamaktum n̄i licatzihuilátit nahuán acxn̄i nactaxtuyachi y lhtatapátit nahuán? <sup>37</sup> Eé huantu ccahuanimán huixinín nachuná clacasquín catacátzilh huak amakapitzín cristianos huanti naquintakalhhaliy acán nacmín, xlacata skálah catatáhui.

## 14

*Huanti tatalamakasitziy Jesús talilacchuhuinán lácu natamakniy*

*(Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Aktiy quilhtamacú xtzankay xlacata nalakchán xpaꝑcuaicán judíos xla taakspuntzalín acxn̄i xlihuak cristianos xalac Israel xtahuay caxtilánchahu huantu n̄itu kalhiy levadura. Amaꝑolh xanapuxcun cura xahua xmaꝑalhtahuakenacán judíos tzúculh talilacchuhuinán xlacata lácu tlan natachipay Jesús, nataliakskahuinín y acalístan natamakniy. <sup>2</sup> Pero xlacán xtaquilhuamánalh:

—N̄i cachipáhu acxn̄i luu xquilhtamacú xpaꝑcuaꝑ taakspuntzalín porque lhuhua cristianos natasitziy huanti tapaxquiꝑ.

*Chatum puscat liakpaxiy perfumes Jesús*

*(Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)*

<sup>3</sup> Jesús xan̄it lakapaxialhnán Simón amá chixcú huanti xmaꝑacsan̄it acxn̄i xkalhiy aktum lixcájn̄it tajátat huanicán lepra, xlá antá xuilachá nac Betania. Jesús xuí nac mesa xuayama acxn̄i chilh

chatum pusc̄at x̄limín patum lameta xatlán perfume xla nardo xánat luu taparaxlá xuanit xtapalh amá quilhtamacú. Makáhk̄elh lameta y liakpaxikolh perfume nac xakxaka Jesús. <sup>4</sup>Huant̄i antá xtahuilánalh lacatzú tzúculh tasit̄ziniy amá pusc̄at y chiné tzúculh talahuan̄iy:

—¿Túcu xp̄alacata luu caj páxcat tláhualh eé xatlán perfume? <sup>5</sup> Pus tlan xtilistácalh lihuacay aktutu ciento denario tumin, y huantu xtitástokli xatumín xticalimaktayácalh laklimaxkenín.

Jesús cakalhakáxmatli huantu xlacán xtaquilhuamánalh <sup>6</sup> y chiné cahuánilh:

—¿Túcu xp̄alacata lim̄aaklhuh̄uyátit eé pusc̄at? Porque huantu xlá tlahuanit luu xlicana tlan. <sup>7</sup> Pus huant̄i laklimaxkenín talamánalh cristianos ankalhiná catalamán nahuán nac milakstipancán, y tlan nacamaktayayátit acxni huixinín nalacpuhuanátit, pero aquit niaj makas quilhtamacú caticatalatamán. <sup>8</sup> Huantu xlá tlan lacpúhualh pus chuná tláhualh, y masqui ni catziy xlá alisok quil̄itlahuapúxtulh perfumes laqui acxni naquimacnucán masqui niaj tu caquil̄itlahuácalh. <sup>9</sup> Xlicana ccahuaniyán pi lata chá nícu nalichuhuinancán xtachuhuin Dios xlicalanca caquilhtamacú na nalichuhuinancán huantu tláhualh eé pusc̄at laqui huak nalilacapastaccán.

*Judas catalacaxlay huant̄i tasit̄ziniy Jesús*

*(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote huant̄i xtatapeksiy amá xkalahacutiy xdiscipulos Jesús alh catachuhuinán huant̄i xtasit̄ziniy Jesús xanapuxcun cura laqui nacatalacaxlay y nacamacamaxquiy. <sup>11</sup> Acxni



xlacán takáxmatli huantu xcamalacnunimácalh xlacán tapaxuhuakolh, talítayánilh pi natamaxquiý tumín; Judas tzúculh lacputzay lácu natlahuay xlacata namacamastay Jesús.

*Jesús ahuata catahuayán xdiscípulos cakotanín (Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>12</sup> Acxni lákchalh amá quilhtamacú xtamaḱotanín xpaxcuajcán judíos xla taakspuntzalín acxni xlacán tahuay caxtilánchahu huantu nitu kalhiy levadura y acxni camakñicán xalactzu borrego huantu lilakachixcuhuinancán nac amá paxcua, xtamaḱalhtahuakén Jesús chiné takalhásquilh:

—¿Nícu lacasquina nacanáhu caxtlahuayáhu huantu nahuayáhu eé xtamaḱotanín paxcua?

<sup>13</sup> Pus Jesús camalakáchalh chatiy xdiscípulos xlacata natacaxtlahuay amá tahuá, y chiné cahuanilh:

—Capimpítit nac cachiquín y antá huixinín naucxilhátit chatum chixcú cucalema patum stun chuchut. Castalanítit <sup>14</sup> y antaní natanuyachá na antá catanútit, cahuanítit xpuchina chiqui: “Huan quimaḱalhtahuakénacán: ¿Nícu huí amá pulactum chiqui antaní naccatahuay quintamaḱalhtahuakén tahuá xla taakspuntzalín eé tzisní?” <sup>15</sup> Xlá nacalenán, nac xliquilhactiy chiqui nacamasiyuniyán pulactum chiqui juerza tzinú calaklanca y pacsá kalhiy tu tamaclacasquín, antá huixinín cacaxtlahuátit quintahuajcán huantu nahuayáhu eé tzisní.

<sup>16</sup> Y amaḱolh discípulos táalh nac cachiquín, xlicana chuná tamanóklhulh lata tu xcahuaninít

Jesús, xlacán antá tacaxtláhualh tahuá huantu natalilakachixcuhuínán xapaxcua taakspuntzalín.

<sup>17</sup> Acxni aya tzísualh, Jesús catáchilh xamakapitzín xdiscípulos <sup>18</sup> y putum tatáhui xlacata natahuayán. Acxni luu xquilhta xtahuayamánalh Jesús cahúanilh:

—Xlicana ccahuaniyán pi chatum nataxtuyachá miliputumcán huanti naquimacamastay nac xmacancán huanti quintasitziniy.

<sup>19</sup> Xlacán luu snun talipúhua y tzúculh talakalhasquín chatum achatum:

—¿Max aquit cámaj macamastay?

Y chatum huampá:

—¿Ahuayu max aquit cámaj liakskahuín?

<sup>20</sup> Jesús cakálhtilh:

—Lata milikalhacutiycán chatum nataxtuyachá huanti lakxtum quintatamakajuma nac quimpulatucán. <sup>21</sup> Pus chuná likantaxtuma huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huantu naquiakspulay aquit Xatalacsacni Chixcú; pero koxutá amá chixcú huanti amaj quimacamastay. ¡Xatlán xtíhua pi ni xtilacáchilh!

<sup>22</sup> Y lihuán xtahuayamánalh Jesús tiyalh macatum caxtilánchahu, paxcatcatzínilh Dios xtahuá, y acxni lakchékelh camáxquilh xdiscípulos y chiné cahúanilh:

—Catiyátit y cahuátit eé caxtilánchahu porque huá litaxtuy quintiyatlíhua.

<sup>23</sup> Acalistán tiyapá patum vaso xchúchut uva, paxcatcatzínilh Dios, camáxquilh xtamakalhtahuakén; y huak talikótnulh acatzunín huantu xta-juma cvaso. <sup>24</sup> Y chiné cahúanilh:

—Huá eé xchúchut uva litaxtuy quinkalhui huantu nastajtamakán xpalacatacán putum cristianos laqui nacatzicán liputum pi Dios tlahuanit xasasti xtalacaxlán la nacalakmaxtuy. <sup>25</sup> Xlicana ccahuaniyán pi niaj maktum cactilikótnulh xchúchut uva hasta acxni namalakchaníy quilhtamacú la naclikotnún tunu xasasti xchúchut uva nac xpaxtún.

*Jesús lichuhuínán xlacata Pedro ámaj huan pi ni lakapasa*

*(Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

<sup>26</sup> Acxni la taquilhtlikolh kampakum salmo taampá nac amá kestín huanicán Monte de los Olivos. <sup>27</sup> Y antá cahuánilh Jesús:

—Eé tzisní putum huixinín naquilatžalamakanáhu. Pus chuná ámaj kantaxtuy la titzóknulh chatum profeta acxni malacpuhuánilh Dios: “Aquit nacmastay quilhtamacú camaknicalh xmaputzuyiná borregos y putum borregos natatakahuanikoy.” <sup>28</sup> Pero acxni aquit naclacastacuanán nac calínín pulh nacamparay nac Galilea laqui antá natanoklhacháhu.

<sup>29</sup> Pedro huánilh:

—Masqui putum catatzalamakán, aquit ni cactiakxtekmakán.

<sup>30</sup> Pero Jesús huánilh:

—Xlicana cuaniyán pi eé tzisní acxni nia tasay nahuán xlimaktiy puyu, huix huanitatá nahuán maktutu pi ni quilakapasa.

<sup>31</sup> Pero xlá chiné huanipá:

—Masqui na acxtum xquintamaknicanti, pero ni cactíhua pi ni clakapasán.

Y xamakapitzín discipulos huak chuná tahuánilh.

*Jesús an kalhtahuakaniy Dios nac Getsemaní  
(Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)*

<sup>32</sup> Acxni táchalh nac aktum caquihuín huanicán Getsemaní, Jesús chiné cahuánilh xdiscipulos:

—Uú catahuilakétit lihuán ucámaj kalhtahuakaniy Dios.

<sup>33</sup> Xman huá catáalh Pedro, Santiago y Juan alacatunu cálelh. Antá caj xamaktum tzúculh liakatiyún y lilipuhuán tu xámaj akspulay. <sup>34</sup> Y chiné cahuánilh:

—Luu xlicana cmaklhcatziy aktum talipuhuán nac quinacú, lampara cámaj niy. Uú catahuilátit pero ni calhtatít.

<sup>35</sup> Jesús alh tzinú antaní tlak lakamákat, tatzo-kóstalh nac cañiyatni, huánilh Dios para tlan ni xmáxquilh tapañín huantu xámaj lakchán. <sup>36</sup> Y chiné kalhtahuakánilh Dios:

—Quintlat Dios, huix huak tlan catuhúa tlahuaya, pus para huix lacasquina ni caquimaxqui eé tapañín, pero ni calalh huantu aquit clacasquín sinoque huá calalh mintapaxuhuán.

<sup>37</sup> Taspitpá antaní xtahuilánalh xtamakalh-tahuakén pero xlacán putum xtalhtatamánalh. Chiné huánilh Pedro:

—Simón, ¿lácu pi lhtatápat? ¿Lácu pi nilay lacatayani canacaj aktum hora talhtata? <sup>38</sup> Skálalh catahuilátit y cakalhtahuakanítit Dios laqui ni natatlañiyátit acxni nacatzaksacanátit. Pus masqui milistacnicán luu xlicana akstítum lipinátit xtalacapañacni, mintiyatlihuacán ni tayaniy porque ni kalhiy litlihueke.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaníy Dios y chuna-  
litúm quilixakátlih cumu la xapulh. <sup>40</sup> Acalistán  
ampá antaní xtahuilánalh xdiscípulos pero xlacán  
xtalhtatamanampá porque niajlay xtalacatayaniy  
xlakastapucán talhtata. Y acxnī tzúculh caxa-  
katliy Jesús, xlacán nī xtacatzīy lácu natakaltinán.  
<sup>41</sup> Xlá ampaj kalhtahuakaníy Dios xlimaktutu, y  
acxnī quitáspitli chiné cahuánilh:

—¿Pī chunacú lhtatapátit y jaxpátit? Niaj chuná  
catlahuátit porque aya lakchanit quilhtamacú la  
naquimacamastacán aquit Xatalacsacni Chixcú  
nac xmacancán huanti quintasitziniy. <sup>42</sup> Lalihuan  
cataquítit porque aya mima huanti naquimaca-  
mastay.

### *Jesús chilencán*

*(Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Jesús xchuhuínamajcú acxnī talákchilh  
lhuha cristianos huá xcapulanitilhay xdiscípulo  
huanicán Judas Iscariote. Catuhuá xtalimín,  
huintí xlimín espada, makapitzín ya quihui.  
Umaólh lacchixcuhuín huá xtamalákachanit  
xanapuxcún cura, xahua xmakalhtahuakenacán  
judíos y lakkolutzinni huanti xtamapeksinán.  
<sup>44</sup> Judas huanti macamastalh xcahuaninit lácu  
natalilakapasa laqui natalén:

—Huanti quit naclacatzuca huá cachipátit y  
calipítit.

<sup>45</sup> Acxnī lákchalh, laktalacatzúhuilh y chiné  
huánilh:

—Uú clakmimán, makalhtahuakená.

Lanchuná huanikolh lacátzucli. <sup>46</sup> Y makapitzín tachípalh Jesús laqui natalén cumu la chatum tachín.

<sup>47</sup> Chatum xdiscípulo xtat máxtulh xespada y cactínilh xtakén chatum xtasacuacán huanti xtamalakachanit xanapuxcun cura. <sup>48</sup> Jesús cahuanilh amakolh lacchixcuhuín:

—¿Túcu xpalacata huixinín tanítatit quilachipayáhu cumu la chatum kalhaná y hasta litanítatit espada xahua quihui? <sup>49</sup> Chali chali aquit antá xquilaucxilháhu acxni xaccamakalh-chuhuiniy cristianos, pero necxni xquilachiléhu; pero juerza huá chuná quilitáxtulh xlacata nakan-taxtuy huantu tatzoknit nac likalhtahuaka tu amaj quiakspulay.

<sup>50</sup> Y putum xdiscípulos tatzalamákalh, sacstu taakxtekyáhualh Jesús. <sup>51</sup> Pero chatum xdiscípulo cstalanima antaní xclaclemaca Jesús nac pumapeksín; acxni ucxílhca na xamácalh chipacán. <sup>52</sup> Chipaníca clhákat, pero cumu caj xamactum caj la sábana, huata xlá tapúxtulh clhákat y xalhtantala tzálalh.

### *Xanapucún cura tamakalhapaliy Jesús*

*(Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)*

<sup>53-54</sup> Huata Pedro na tistalánilh tlak tzinú lakamakat hasta licháncah Jesús nac xpumapeksincán cura y antá xlá tamáxtekli antaní xtahuilánalh policías y tzúculh cataskón. Putum xanapuxcun cura xahua lakkolutzinni huak tatamacxtúmilh xahua xmakalhtahuakenacán judíos. Caj lipuntzú limínca Jesús nac xlacatín xapuxcu cura.

55 Makapitzín xanapuxcun cura xahua huanti xalactalipahu mapeksinanin tzúculh talacputzay lácu tlan natamakniy Jesús, pero nítu tamaclánilh huantu nataliyahuay. 56 Masqui makapitzín cristianos catuhúa tzúculh tahuán huantu xtaliyahuay pero acalistán xtzucuparay talalimaaklhuhuiy porque ni acxtum xtalicatziy huantu xtaaksaninamánalh. 57 Y makapitzín tatáyalh, chiné taliakskahuínalh:

58 —Aquinín ckaxmatnitáhu pi chiné huá tamá chixcú: “Aquit naclactlahuay eé xpusiculan Dios huantu tacaxtlahuanit lacchixcuhuín pero caj xliaktutu quilhtamacú aquit naclahuay aktum pero atzinú xatlán nixachuná huantu tlahuanit lacchixcuhuín.”

59 Pero nipara chuná acxtum xtalicatziy huantu xtaliaksaninamánalh y nítu xtamatlantiy huantu xtaliyahuamánalh.

60 Acxni táyalh huanti luu xapuxcu cura, chiné huánilh Jesús:

—¿Lácu pi nítu catikalhtinanti? ¿Pi ni kaxpátpat lata túcu taliyahumán umakolh lacchixcuhuín?

61 Jesús nítu kalhtínalh, caj xman cacs táyalh. Pero amá xapuxcu cura amaktum kalhasquimpá y huánilh:

—¿Pi xlicana huix Cristo huanti Xkahuasa Dios?

62 Jesús huánilh:

—Xlicana aquit Cristo. Y namín quilhtamacú acxni huixinín naucxilhátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cuilachá nahuán nac xpaxtún Dios, y nachuná la aquit cmimaparachá nahuán nac xlacni puclhni.

<sup>63</sup> Amá xapuxcu cura xtitli clhákaṭ laqui putum nacatzicán pi sítzilh, y cahuánilh xcompañeros:

—¿Túcuajya testigos tilacasquináhu? <sup>64</sup> Caj xpa-lacata xtachuhuín eé chixcú talalacataquinít Dios, aya kaxpáttit. ¿Túcu natlahuaniyáhu, huixinín lac-puhuanátit?

Xlihuak huanti antá xtahuilánalh takalhtínalh:

—¡Mejor camaknicalh!

<sup>65</sup> Makapitzín tzúculh talacachujmaniy, talilakáchilh mactum lhákaṭ, talakakáxilh y chiné tzúculh tahuaniy:

—Camalakchipini, ¿tícu lakakaxín?

Lanchuná tatlahuakoḷh camacamaxquicalh policías y xlacán nachuná tzúculh talakakaxiy.

*Pedro ni litayay para lakapasa Jesús*

*(Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)*

<sup>66</sup> Antaní xcaṭaskoma Pedro makapitzi policías chilh chaṭum csquitihuíná xapuxcu cura. <sup>67</sup> Acxni úcxilhli pi antá cskoma, cacs lacacácnilh y chiné huánilh:

—Huix na xtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup> Pedro ni litáyalh y kálhtilh:

—Ni aquit, ni clakapasa tamá chixcú huanti huix huanípaṭ.

Táxtulh nac quilhtín antaní lactanucán acxni-tiyá tásalh tantum puyú. <sup>69</sup> Amá squitihuíná cacs lacaucxilhpá Pedro y tzúculh cahuaniy huanti antá xtalayánalh:

—Xlicana huá eé chixcú na xtamakalhtahuakén Jesús.



<sup>70</sup> Pedro ñi litayapá para çana lakapasa, y caj lipuntzú amakolh policías huantí antá xtahuilánalh lacatzú tzúculh tahuaniy:

—Xlicana huix ña xtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, caj huá tuncán mintachuhuín tlán lilakapascana.

<sup>71</sup> Pedro tzúculh liaklhuuñatnán y chiné çahuánilh:

—Te Dios ñi clakapasa aquit tamá chixcú, y hasta ñi ccatziy tícu lichuhuínampátit.

<sup>72</sup> Acxni káxmatli pi tásalh xlimaktiy puyu xlá lacapástacli huantu xuaniniñ Jesús: “Acxni ña tasay nahuán xlimaktiy puyu huix pímpat huana maktutu pi ñi quilakapasa.” Pedro luu xlicana lipúhua acxni lacapastackolh pi xlicana kantáxtulh huantu xuaniniñ Jesús y tzúculh tasay.

## 15

### *Pilato mañalhapaliy Jesús*

(Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

<sup>1</sup> Acxni xkakakolh amá tzisní tatamacxtumipá xanapuxcun cura chu xmañalhtahuakenacán judíos xahua lakkolutzinni, y tachín tálelh Jesús nac xlatatín mañeksina Pilato. <sup>2</sup> Xlá mañalhapálih Jesús y kalhásquilh:

—¿Pi xlicana huix xreycán judíos?

Jesús kálhtilh:

—Xlicana huantu quilhuámpat porque aquit xlicana rey —huánilh.

<sup>3</sup> Y huantí xtasitziniy catuhúa tzúculh taliya-huay taaksanín. <sup>4</sup> Pilato táyalh y huánilh Jesús:

—¿Lácu p̄i n̄it̄u catikalht̄ínanti? ¿P̄i n̄i kaxpata p̄i catuhuá taliyahuamán umakolh lacchixcuhuín?

<sup>5</sup> Pero Jesús n̄it̄u kalht̄ínalh y huá xlacata niaj cátzilh Pilato túcu nakalhasquín.

*Pilato limapeksinán camaknicalh Jesús*

*(Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38–19.16)*

<sup>6</sup> Acxni xlakchán xapaxcua taakspuntzalín xli-manin̄it̄ Pilato xmakxtéka çatum tachín porque chuná xtalisquiniy putum lacchixcuhuín. <sup>7</sup> Y nac pulachin xtanuma çatum tachín xuanicán Barrabás chu xcompañeros huanti xtamalacatzuquinit̄ tasitzi nac xcachiquincán y lhuhua cristianos xtamakn̄in̄it̄. <sup>8</sup> Y caj lipuntzú tachilh lhuhua cristianos, tzúculh tasquiniy Pilato xlacata nacamakxtekn̄iy çatum tachín cumu la xtalismanin̄it̄. <sup>9</sup> Pero Pilato cakalhásquilh:

—¿P̄i lacasquinátit huixinín cacmáxtekli xreycán judíos?

<sup>10</sup> Porque Pilato xcatziy p̄i caj xtaquiclhcatzán xanapuxcun cura por eso xtalimacamaxquinit̄.

<sup>11</sup> Pero xanapuxcun cura lalihuán tzúculh tamakalhchuhuin̄iy cristianos laqui mejor catásquilh xlacata camakxtékca Barrabás. <sup>12</sup> Pilato cakalhasquimpá:

—¿Y túcu lacasquinátit naclahuaniy amá chixcú huanti huixinín huaniyátit xreycán judíos?

<sup>13</sup> Xliputum cristianos tzúculh taquilhán:

—¡Capekextokohuaca nac cruz!

<sup>14</sup> Pilato cahuanipá:

—¿Pero túcu n̄itl̄án tlahuanit̄?

Pero xlacán caj tzucupaj taquilhán:

—¡Capekextokohuacácalh nac cruz!

<sup>15</sup> Cumu Pilato ñi xlicasquín tícu nasit̄ziniy pus huá limákxtekli Barrabás y mapeksínalh xlacata nakesnokcán Jesús, acalístán camacamáxquilh tropa laqui xlacán natapekextokohuacay nac cruz.

<sup>16</sup> Amakolh tropa tálelh calakuán pero cpxulacni xpumapeksín Pilato antanícu p̄t̄um tropa xtatamacxtúmin̄it. <sup>17</sup> Xlacán tamalákxtulh clhákat Jesús y tamalhákelh mactum xapustapuhua lhákat cumu la xla rey, y taacuílilh nac xaxxaka aktum corona xla lhtucún. <sup>18</sup> Y tzúculh tamatas̄iy:

—¡Canexnicahuá calatám̄alh xreycán judíos!

<sup>19</sup> Tzúculh taliaksnokmiy kantum lasasa y talachujmánilh, talakataquilh p̄t̄al̄h y tatatzokostánilh xtachuná cumu la tlahuacán nac xlacatín chātum rey. <sup>20</sup> Acxñi talikamanankolh, tamalákxtulh amá xapustapuhua lhákat y huá tamalhákelh huantu luu clhákat Jesús. Acalístán tatamácx̄tulh nac quilht̄in y tálelh antaní napekextokohuacacán nac cruz.

*Jesús pekextokohuacacán nac cruz*

*(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Chātum chixcú xalac Cirene xuanicán Simón xlahahuasán xcahuanicán Alejandro y Rufo, xlá xquitaspitma nac xcātuhuán y antá xt̄itax̄tuma antaní xtalayánalh tropa acxñi tachipapáxtokli makapitz̄in tropa y akchú tamalén̄ilh xcruz Jesús.

<sup>22</sup> Antá léncal̄h Jesús nac aktum kest̄in xuanicán Gólgota. Eé tachuhuín huamputún: Cxaclúcut Ñin. <sup>23</sup> Acxñi antá lichán̄calh Jesús, maxquíc̄al̄h nahuay cuchu huantu xlakmac̄ancan̄it lícuchu

laquj̄ n̄i namaklhcatziy huanicán mirra. Xlá caj maikalhuanicalh y n̄i hualh.

<sup>24-25</sup> Camaknajatz̄a hora xuanit̄ acxni pekexto-kohuacácalh nac cruz. Amaq̄olh tropajni tzúculh talimacán suerte clhákat̄ Jesús laquj̄ xaticu nalakchán. <sup>26</sup> Nac xacpún cruz xtokohuacácalh pitzu páklhat̄ antá xuan túcu xp̄alacata xlimaknicanit̄, y nac páklhat̄ chiné xtat̄zoknit̄: “Huá eé chixcú xreycán judíos.” <sup>27</sup> Y na antá xcapekextokohuacacanit̄ chatiy kalhananín, chatum xpekstácat̄ Jesús y chatum xpekxuqui. <sup>28</sup> Pus chuná likantáxtulh huantu xtat̄zoktahuilanit̄ nac likalhtahuaka lata tu xámaj paxtoka Cristo: “Cumú la chatum kalhaná limaxtúcalh.”

<sup>29</sup> Catihuá ti antá xtat̄itaxtuy marí xtalikalhka-manán, xtatalacalhcata y chiné xtahuaniy:

—¡Chinchú cumu huana pi nalactlahuaya lanca quimpusiculancán y caj liaktutu quilhtamacú nayahuaya tunu atzinú xatlán! <sup>30</sup> ¿Túcu chú lani? ¿Lácu pi nilay chú tactaya nac cruz y calakmaxtúcanti mecstu?

<sup>31</sup> Makapitzín xanapuxcun cura xahua xmakalhtahuakenacán judíos, nachuná xtalikalhka-manán, chiné xtahuán:

—¡Chinchú cumu tlan camapácsalh atunu cristianos pus chú calakmaxtúcalh sacstu! <sup>32</sup> Para xlá xlicana huá Cristo osuchí xreycán judíos sacstu catáctalh nac cruz xlacata naliucxilháhu y chuná chú nacañajlaniyáhu.

Amaq̄olh kalhananín nachuná xtalikalhka-manán.

*Jesús niy nac cruz**(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)*

<sup>33</sup> Amá quilhtamacú, maꝥ cumu luu tastúnut xuanit, acxnī chunatá laꝥa capucsuankolh nac amá pulataman y hasta camaktutu hora xalac cakotanún acu caꝥkakapá. <sup>34</sup> Y na luu acxnitiyá chú amá hora Jesús luu palha chiné caꝥásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —eé tachuhuín huamputún: “Papá Dios, ¿túcu xlacata quiliaꝥxtekmanita eé quilhtamacú?”

<sup>35</sup> Makapitzín lacchixcuhuín huanti antá xtalayánalh takáxmatli y chiné tzúculh talahuanit:

—¡Jó! Cakaxpáttit, tasanima profeta Elías.

<sup>36</sup> Chaꝥtum tokosún alh lilupa xaxcuta vinagre caj la panámac y maꝥkánulh nac kantum lasasa quihui, litamacayáhualh laꝥqui nahuay Jesús. Y chiné caꝥhuánilh makapitzín:

—Calakelh para namín maꝥtiy profeta Elías.

<sup>37</sup> Amaktum luu palha tásalh Jesús y aya tuncán nilh. <sup>38</sup> Acxnī nilh Jesús amá lanca lháꝥat xlílakat-lapanancán nac lanca pusiculan xalac Jerusalén pumakatiy huá laꝥa sacstu taláꝥxtitli tzucuchá talhmán hasta tutzú. <sup>39</sup> Chaꝥtum capitán romano antá xlaya lacatzú antaní xuaca Jesús, xlá huꝥk káꝥmatli lácu chuhuínalh y úꝥxilhli acxnī nilh. Xlá chiné huá:

—Xlicana, eé chixcú Xkahuasa Dios xuanit.

<sup>40</sup> Y antá na caj mákat xtalacamiyánalh makapitzín lacchaján, na antá xlaya María Magdalena, María xtzí Santiago xatajú y José, xahua Salomé. <sup>41</sup> Umaꝥólh lacchaján xtastalanitlahuanit Jesús acán canihuá xan, y xlacán xtamaktayanit

acxn̄i xlamachá nac Galilea. Xahua antá xtayá-nalh amakapitzín lhuhua lacchaján huant̄i lacxtum xtatamin̄it Jesús nac Jerusalén.

*Jesús macnucán*

*(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Acxn̄i xkōtanuyá amá ahuatiyá quilhtamacú acán tlan scujcán porque xtamakōtanín quilhtamacú acxn̄i pūtum judíos xtajaxa, <sup>43</sup> milh chaŕtum talipahu chixcú huant̄i na xmaktapeksiy nac xpumapeksincán judíos nac Jerusalén xuanicán José xlá xalac Arimatea. Eé tlan chixcú xuanit, xlipahuán Dios y xkalhkalhima acxn̄i Dios nalimín laktáxtut. José kálhilh licamama y tánulh nac xpumapeksín Pilato, huánilh xlacata camáxquilh quilhtamacú naán maŕtiy xtiyatlihua Jesús. <sup>44</sup> Pilato cacs lacáhua acxn̄i cātzilh p̄i aya xn̄in̄it Jesús y tasánilh capitán xlacata nakalhasquín para xlicana aya xn̄in̄it. <sup>45</sup> Acxn̄i huánilh capitán p̄i xlicana aya xn̄in̄it xlá máxquilh talacasquín José xlacata calelh xtiyatlihua Jesús. <sup>46</sup> José tamáhuah macŕtum sávana y alh maŕtiy nac cruz xtiyatlihua Jesús, huá lipumáksuitli, y acalistán macnulh nac aktum tahuaxni huant̄u aya xuaxcanit nac xlacán sipi y lihuana lilakátalalh aktum lanca chíhuix antaní xlactanucán. <sup>47</sup> María Magdalena y María xtzí José xlacán taúcxilhli antaní macnúcalh.

## 16

*Jesús lacastacuanán calin̄in*

*(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Titaxtukolh sábadu acxn̄i n̄it̄i cscuja, y acxn̄i tz̄isualh huatiyá amá quilhtamacú, María Magdalena, María xt̄z̄í José y Santiago, x̄ahua Salomé, x̄lacán táalh tatamahua y x̄lacuán perfumes laqui nataán talitlahuapuxtuy x̄tiyatlihua Jesús. <sup>2</sup> Lichalí domingo luu lacatzisa tatáquilh y táalh antaní x̄mac̄nucan̄it̄ Jesús cajcu x̄taxtumachi chiní. <sup>3</sup> Sacstucán chiné x̄talahuanit̄ilhay:

—¿Tícu chú namataken̄uy cahuá amá lanca chíhuix huantu lacahuilican̄it̄ amá lhucu?

<sup>4</sup> Pero acxn̄i táchalh taúcxilhli p̄i tamá lanca chíhuix huantu x̄lilakatalacan̄it̄ nac lhucu aya x̄mataken̄ucan̄it̄. <sup>5</sup> Tatánulh tzinú nac xp̄ulacni lhucu y antá taúcxilhli p̄i x̄uí chātum kahuasa, pero luu snapapa x̄lhákāt y pulhmán huantu clhakan̄it̄, x̄lacán luu lan̄ tapecualh. <sup>6</sup> Pero xlá chiné cahúanilh:

—N̄i capecuántit. Huixinín putzayátit Jesús x̄alac Nazaret huanti pekextokohuacácalh nac cruz. Pero xlá aya lacastacuan̄alh nac calinín. Masqui luu caucxilh̄tit uú n̄it̄ antaní xtaramican̄it̄. <sup>7</sup> X̄ahuachí capitittá y cacahuanipítit x̄discipulos x̄ahua Pedro x̄lacata p̄i nacapulaniyán naán amá nac Galilea y antá naucxilhapítit porque chuná tichuanín.

<sup>8</sup> Amākolh lacchaján xtapecuacán tzúculh talh-pipiy; lalihuán tatáxtulh y tokosún táalh. Pero n̄it̄ tuncán talitachuhuin̄alh huantu x̄taucxilhn̄it̄ porque xtapecuaxnimánalh.

*Jesús tasiyuniy María Magdalena  
(Juan 20.11-18)*

9 Acxni nia cxxkakakoy amá quilhtamacú domingo Jesús xlacastacuananittá nac calinín; pero pulh María Magdalena tasiyúnilh laqui xlá naucxilha pī lama xastacná. Huá eé puscāt huanti xtamacxtuninīt kalhatujún xespíritu akskaHuini. 10 Acxni xlá úcxilhli Jesús xlá calákalh amaḱoḱh xcompañeros Jesús huanti maḱas quilhtamacú xtatalatapulinīt y ḱahuánilh lácu xucxilhnīt, xlacán xtalīpuhuamánalh y xtatasaxnimánalh. 11 Pero acxni xlacán ḱahuanicalh pī Jesús xlacastacuananīt y xlama xastacná, nī taḱanájlalh.

*Jesús ḱatasiyuniy ḱatīy xtamaḱalhtahuakén  
(Lucas 24.13-35)*

12 Caj lipuntzú na ḱatasiyúnilh ḱatīylitum xtamaḱalhtahuakén xlacán xtayánalh nac tiji xtaamánalh nac aktum ḱachiquín; ḱatasiyúnilh laqui nataucxilha pī xlama xastacná. 13 Acxni taucxilhḱoḱh, xlacán laḱihuán tatáspitli y táalh talitachuhuínán xamakapitzín discipulos pī xḱicana xlacastacuananīt. Pero xlacán nīpara chuná taḱanájlalh.

*Amá tascújut huantu natamaḱantaxtiy apóstoles*

*(Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)*

14 Y acalistan litúm Jesús ḱatasiyúnilh pacs kalhaḱahuitu xdiscipulos laqui nataḱanajlay pī xḱicana lama xastacná. Xlacán xtahuilánalh nac mesa xtahuayamánalh; xlá calacaquílhnīlh tzinú porque luu nī xtacānajlaputún para xḱicana xlama xastacná, porque caj taliakluhuuátnalh acxni xḱichuhuinancanīt pī xlacastacuananīt. 15 Acalistán



acxn̄i xlacán lacatum xtata<sup>m</sup>acxtum̄in̄it chiné  
cahuán̄ilh:

—Capítit xlihuak cachi<sup>q</sup>uín huantu  
tahuilán̄alh xlicalanca caquilhtamacú y  
cacalim̄akalhchuhu<sup>i</sup>n̄ítit xlihuak cristianos  
eé quintachu<sup>h</sup>uín huantu mastay laktáxtut.  
<sup>16</sup> Huanti naquintalipahuán y natataakmunuy  
natalakmaxtuy xlistacnicán, pero huanti ni  
naquilipahuán pus ámaj malaktzankey xlistacni  
nac xlacat̄in Dios acxn̄i nacamaxokonicán huantu  
tatitlahuan̄it. <sup>17</sup> Y xlacáta natacatziy pi Dios  
lama nac milatam̄atcán makapitzin huanti  
naquintalipahuán nacamaxquicán litihueke  
xlacata tlan natamapacsay huanti camakatlan̄it  
xespíritu akskahuiní y tlan natalichuhu<sup>i</sup>n̄án  
tipakatzi tachuhu<sup>i</sup>n̄ huantu xlacán nia  
xtacatziy. <sup>18</sup> Hasta tlan natachipay luhua y nitu  
caticatlahuán̄ilh, y para túcu natahuay huantu  
kaly veneno nitu catitalilán̄ilh, y caj xmacán  
tlan natalimapacsay tatatlan̄in.

*Jesús an nac akapún*  
(Lucas 24.50-53)

<sup>19</sup> La chuná catachuhuinankolh Quimpu-  
chinacán Jesús tzúculh tatalhmaniy y alh nac  
akapún antaní huilachá Dios. <sup>20</sup> Y acalístan  
amakolh xtamakalhtahuakén tatáca<sup>x</sup>li y táalh  
antaní tahuilán̄alh lactzu cachi<sup>q</sup>uín, tzúculh  
tamakalhchuhuin̄iy cristianos xtachuhu<sup>i</sup>n̄  
Cristo huantu mastay laktáxtut. Y cumu Dios  
xcamaktayama xlacán xtatlahuay luhua  
laclanca licácn̄it tascújut laqui chuná nacatzicán

pi Dios xlama nac xlatamātcán y xlicana  
xtalichuhujnamánalh xtalacapaścacni.

**Xasasti talacaxlan**  
**New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,**  
**Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4